

現代日本を紹介する雑誌

#09

2018

**ЗА И ПРОТИВ  
ЯПОНСКИЕ ГЕРОИ  
О ЖИЗНИ В РОССИИ**

Томоми Орита  
Хироси Мацуо  
Канон Мацуда  
Айри Мотокура  
Хидэки Кисимото  
Рё Хамада

**8 ПАРКОВ  
В ТОКИО,  
ГДЕ ЦВЕТЕТ САКУРА**

**ТРИУМФ  
UNIQLO  
ПОБЕДА ЯПОНСКОГО  
МАСС-МАРКЕТА  
В РОССИИ И МИРЕ**

**ПРЕФЕКТУРА  
ТОЯМА  
МОРСКИЕ ПЕЙЗАЖИ  
И КРАСОТА ГОР**

**КОСМЕТИКА  
FANCL  
BEAUTY-УХОД  
БЕЗ ВРЕДА**

# KiMONO

КУЛЬТУРА ♦ ОБЩЕСТВО ♦ СТИЛЬ ♦ ПУТЕШЕСТВИЯ

ТЕМА НОМЕРА:

## ЯПОНИЯ БЛИЖЕ



**СПЕЦПРОЕКТ: МАРШРУТ ПО ТОКИО: ИКЭБУКУРО  
И СПЕЦИАЛЬНЫЙ ГОСТЬ МАСАНОБУ АНДО**

12+





wamiles  
COSMETICS

# ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ЛЕЧЕБНАЯ КОСМЕТИКА ИЗ ЯПОНИИ

[www.wamiles.co.jp](http://www.wamiles.co.jp)



## ЛИНИЯ THE MINERAL

Официальный представитель в  
Японии по дистрибуции в России,  
странах СНГ и Европы:  
JSC AZUMA  
Контактный телефон в Токио:  
+81 3 3349-1222;  
email: [takeshi.azuma@wamiles.co.jp](mailto:takeshi.azuma@wamiles.co.jp)

Официальный представитель в России  
и странах СНГ: АО "ИНГЕОКОМ  
ДИСТРИБЬЮШЕН ПАРТНЕРС"  
Адрес: 105064, г. Москва,  
Яковлепостольский пер. д.7, стр.2,  
офис 500  
Контактный телефон в Москве:  
+7 (495) 790-74-79  
Сайт: [www.engeocom-cosmetics.ru](http://www.engeocom-cosmetics.ru)  
email: [sales@engeocom.com](mailto:sales@engeocom.com)

Эксклюзивный представитель  
в Украине: ООО "Вамилес Украина"  
г. Киев, ул. Новоконстантиновская, 1в  
Контактные телефоны в Киеве:  
+38 (050) 701-03-11;  
+38 (068) 701-03-11  
Сайт: [www.wamiles.com.ua](http://www.wamiles.com.ua)  
email: [info@wamiles.com.ua](mailto:info@wamiles.com.ua)



# CONTENTS

#09

2  
0  
1  
8



**Обложка:**  
Художница Ayumi,  
Regeneration, 2016

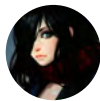


**ТАТЬЯНА НАУМОВА**  
**DISPLAY**



## 016 ИНТЕРВЬЮ

Москва слезам не верит  
(по-японски)



**МАРИНА ТАКИМОТО**  
**FASHION&ARTS**



## 034 АКТЕР

Второе рождение  
Масанобу Андо

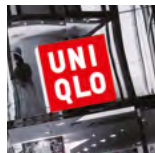


## 050 НА ОБЛОЖКЕ

Айуми: сны о чем-то  
большем

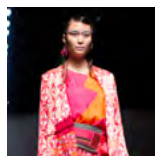


**СОФЬЯ ПРОКОФЬЕВА**  
**FASHION&ARTS**



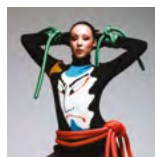
## 058 БРЕНД

Uniqlo — из Японии  
с любовью



## 066 ПОДИУМ

Бай-фактор Amazon  
Fashion Week



## 070 ИСТОРИЯ ОДНОГО КОСТЮМА



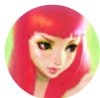
**ЕЛЕНА КОЖУРИНА**  
**BEAUTY**



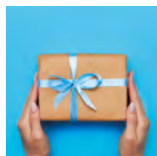


## 072 БРЕНД

Fanci: никаких не



## ЛАНА МАЦУМОТО BEAUTY



## 078 ОБЗОР

Японская косметика  
с доставкой на дом



## ЕЛЕНА КАВАТО TRAVEL



## 098 гид по японии

Префектура Тояма



## ИРИНА ТЕРЕХОВА TRAVEL



## 082 ВЫБОР

Розовая мечта



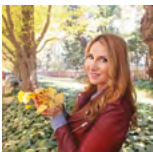
## ЕКАТЕРИНА ХИЖНЯК FOOD



## 114

Кальмар наших сердец

## БЛОГ



## 056 ТОКЮО \_ ТАТАМИ:

Зоя Вербицкая

## КОЛОНКИ



## 030 СЕЗОН

Елена Кожурина



## 094 личный опыт

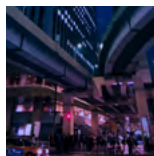
Людмила Сеньшова



## 110 ВЕРА БУЛОЧКИНА

Ая Ватанабэ

## СПЕЦПРОЕКТ



## 122

Маршрут по Токио:  
Икэбукуро

### Иллюстрации авторов:

Илья Кувшинов

[www.instagram.com/  
kuvshinov\\_ilya](http://www.instagram.com/kuvshinov_ilya)

ЖУРНАЛ О СОВРЕМЕННОЙ ЯПОНИИ

# KiMONO

№09, март-апрель 2018

**Главный редактор:**

ЕКАТЕРИНА ВАЛЕРЬЕВНА СТЕПАНОВА

**Заместитель главного редактора по работе в Японии:**

АНАСТАСИЯ СТРЕБКОВА

**Шеф-редактор:**

АНАСТАСИЯ СОКОЛОВА

**Дизайн и верстка:**

МИХАИЛ МУСИН

**Фоторедактор:**

МАРИНА ТАКИМОТО

**Корректор:**

ГАЛИНА ШПИЛЁВА

**Менеджер по рекламе и связям с общественностью:**

ТАТЬЯНА РОМАНОВСКАЯ

телефон: +7 (965) 387-84-72;

email: romanovskaya.kimono@gmail.com

---

**Авторы номера:**

Елена Кожурина, Софья Прокофьева, Марина Такимото, Лана Мацумото, Ирина Терехова,  
Елена Каватэ, Дарья Егорова, Екатерина Хижняк, Ая Ватанабэ, Людмила Сеньшова,  
Дарья Косарева, Татьяна Наумова

**Фотограф номера:** Марина Такимото

---

Учредитель и издатель: ООО «Издательский центр «Кимоно». 125315, г. Москва, ул. Самеда Вургунa, 5–1; телефон: +7 (499) 155-31-79. Свидетельство о регистрации средства массовой информации в Федеральной службе по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций ПИ № ФС 77-72054 от 26.12.2017. Отпечатано в России в типографии Polygraph Media Group, ООО «Типография ПМГ», 125315, г. Москва, Ленинградский проспект, д. 80, к. 30, комната 54, этаж 1; телефон: +7 (495) 120-02-79; email: info@pm-g.ru. Подписано в печать: 01.03.2018. Дата выхода в свет: 12.03.2018. Тираж: 2000 экз. Цена свободная. 12+

Адрес редакции: 125315, г. Москва, ул. Самеда Вургунa, 5–1; телефон: +7 (499) 155-31-79; email: editorial@kimonoimag.ru. Офис в Токио: Publishing Center Kimono, 160-0023, Japan, Tokyo-to, Shinjuku-ku, Nishishinjuku, 6–20–7, 3310. Контактное лицо в Токио: Анастасия Стребкова; телефон: +81 80 2067-6819; email: kimonoimag@gmail.com.

ООО «Издательский центр «Кимоно» ©2018

Все права защищены. Полное или частичное копирование, воспроизведение или иное использование статей, фотографий и иных материалов, опубликованных в издании, запрещено. Редакция не несет ответственности за присланные материалы. Редакция не несет ответственности за содержание рекламных материалов. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов. Для транскрипции японских слов в издании использована система Е. Д. Поливанова.

[www.kimonoimag.ru](http://www.kimonoimag.ru)



**В ЗАВИСИМОСТИ ОТ КОНТЕКСТА ИЕРОГЛИФ ОБОЗНАЧАЕТ «ДЕНЬ» ИЛИ «СОЛНЦЕ».**

Например: **いい一日でした!** («ии итинити дэсита») — «Хороший был день!». Или: **日の出** («хинодэ») — «восход солнца».

Этот иероглиф, пожалуй, самый узнаваемый среди остальных, ведь с него начинается Япония в прямом смысле: название страны на японском пишется **日本** — «нихон» или «ниппон», что дословно можно перевести как «начало Солнца».



**У**же второй выпуск журнала KiMONO в этом году посвящен отношениям России и Японии. Основой этого номера стала серия интервью с японцами, которые давно работают среди москвичей. Мы расспросили их о жизни, увлечениях и о том, чего им не хватает и что нравится в стране с русским характером. В рубрике ART актер Масанобу Андо впервые для российского медиа рассказал о работе в кино, культурном шоке от поездки по Транссибирской магистрали и новом увлечении арт-фотографией. А в рубрике FASHION — русская история самого популярного японского бренда Uniqlo и обзор весенне-летних коллекций на Amazon Fashion Week в Токио.

Если вы еще не слышали о бережном уходе от Fanci, то статья о продуктах этой косметической марки в рубрике BEAUTY — для вас. И еще мы разыскали шесть японских брендов, которые открыли наши соотечественники. Как они это сделали? Об этом мы спросим у них в следующих номерах, а пока — подборка их beauty-побед.

Любителям путешествий рекомендуем посетить префектуру То-яма — такую близкую к России, что ее горы можно разглядеть в бинокль с дальневосточного побережья. Маршрут по городам префектуры и ее лучшие места, как обычно, бережно отобраны и проверены. А когда будете в Токио, прогуляйтесь по району Икэбукуро — совы, аквариум и рамэн ждут вас! Тем же, кто любит японскую кухню, понравится

статья о кальмаре — короле морских глубин — узнаете много нового.

На обложке этого номера работа японской художницы Ayumi. Она считает, что искусство — это язык, который разрушает барьеры, орудует кистью, как мечом, и пишет портреты филиппинского правителя. Не пропустите колонку Людмилы Сеньшовой, журналиста и автора детской книги «Пластилиновая лаборатория Чевостика», о поездке на Фудзи, которую она не забудет уже никогда. И конечно, март и апрель в Японии традиционно — время цветения сливы и вишни. Прекрасная пора! Мы решили украсить наш номер бледно-розовыми лепестками и выбрали для вас лучшие парки Токио для любования цветами сакуры. Снова сдаем все пароли и явки — наслаждайтесь!

Е. С.





# OTOME

by wamiles



Увлажняющая сыворотка  
**Moisturising Serum Concentrate**  
из серии **Aqua Basic Care**  
мгновенно освежает и придает  
сияние вашей коже

Официальный представитель в  
Японии по дистрибуции в России,  
странах СНГ и Европы:  
JSC AZUMA  
Контактный телефон в Токио:  
+81 3 3349-1222;  
email: takeshi.azuma@wamiles.co.jp

Официальный представитель в России  
и странах СНГ: АО "ИНГЕОКОМ  
ДИСТРИБЬЮШЕН ПАРТНЕРС"  
Адрес: 105064, г. Москва,  
Яковлевопостольский пер. д.7, стр.2,  
офис 500  
Контактный телефон в Москве:  
+7 (495) 790-74-79  
Сайт: [www.engeocom-cosmetics.ru](http://www.engeocom-cosmetics.ru)  
email: [sales@engeocom.com](mailto:sales@engeocom.com)

Эксклюзивные представитель  
в Украине: ООО "Вамилес Украина"  
г. Киев, ул. Новокозантиновская, 1в  
Контактные телефоны в Киеве:  
+38 (050) 701-03-11;  
+38 (068) 701-03-11  
Сайт: [www.wamiles.com.ua](http://www.wamiles.com.ua)  
email: [info@wamiles.com.ua](mailto:info@wamiles.com.ua)



МАРТ—  
АПРЕЛЬ  
2018

1

марта

### Старт продаж подиумной коллекции N&M

**Т**ема весенне-летней коллекции шведского гиганта — Япония, ее изящество и минималистический дизайн. Объемные рубашки, брюки и платья с арт-принтами поступят в продажу 1 марта одновременно по всему миру — сразу после показа на Парижской неделе моды. Этим жестом марка поддерживает модную концепцию see now, buy now, то есть «увидел — купил», который позволяет приобрести новинки буквально на следующий день после показа. В Японии коллекцию можно будет найти в магазинах в Синдзюку и Сибуя:

**TOKYO-TO, SHINJUKU-KU, 3-5-4 T,  
SHIBUYA-KU, UDAGAWA-CHO, 33-6**



3

марта

Праздник  
кукол Хина

### Цветочный перформанс

**С**овместное выступление мастера цветочной композиции Такая, прославившегося созданием потрясающей красоты головных уборов из живых цветов, и сопрано Томотака Окамото — нестандартное шоу даже для японцев. На глазах замеревшей в немом восторге публики Такая будет создавать свои хрупкие шедевры — в качестве модели выступит балерина Юриэ Цугава.



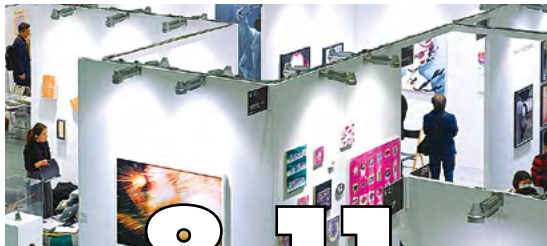
**5**  
**марта**

# 14 МАРТА WHITE DAY



### Art Fair Tokyo 2018


**О**дна из самых масштабных международных художественных выставок-ярмарок в Японии — Art Fair Tokyo пройдет в 13-й раз в холле Токийского международного форума. Более 50 000 посетителей придут посмотреть, а может быть, и выбрать для себя картины «нихонга» и новейшие работы в стиле модерн, фото, старинную и современную керамику и скульптуру. Также в рамках выставки часть работ будет размещена на двух этажах Park Hotel Tokyo и украсит номера отеля.



**8-11**  
**марта**

21

марта



День весеннего  
равноденствия



### Amazon Fashion Week Tokyo A/W 2018

**Я**понцев по праву считают одной из самых модных наций в мире — и побывать на Неделе моды в Токио, своими глазами увидеть весь этот калейдоскоп нарядов, показов, вечеринок, нужно хотя бы раз в жизни. Новичкам в первую очередь стоит посетить шоу звезд вроде Hiroko Koshino, Keisuke Yoshida, G.V.G.V., Hyke, а модные критики не пропустят шоу звезд восходящих — The Dallas, Middla, Kuon. В рамках отдельной программы Amazon Fashion «At Tokyo» пройдут показы токийских брендов, передающих оригинальные модные течения столицы.

### Фестиваль сакуры на Нихонбаси

**В**сезон любования сакурой, то есть «ханами», в Токио все меняется: японцы гуляют под цветущими деревьями, ходят на тематические вечеринки и выставки, в меню заведений появляются блюда и напитки в кремовых тонах с едва уловимым ароматом сакуры. Один из районов Токио, где особенно серьезно подходят к празднованию «ханами», — Нихонбаси. Вечерами улицы, деревья, здания ресторанов и баров, украшенные бумажными фонариками, подсвечивают нежно-розовым светом, на улицах слышны саксофон и скрипка. А в выходные — 31 марта и 1 апреля — пройдут шумные «мацури» с гулянием вдоль ларьков традиционного фастфуда «ятай» с шампанским в руках.

16 марта —  
15 апреля







# 14-15

## апреля

### Фестиваль кофе в Токио

**Н**едалеко от модной улицы Омотэсандо под открытым небом уже в третий раз пройдет праздник для любителей кофе. На этот раз за внимание посетителей будут биться более шестидесяти кофеен! Там же можно будет попробовать необычные сладости, купить занятную книгу или милую крафтовую безделушку.



**День рождения императора Сёва**  
(в этом году празднуется 30 апреля)

## В МОСКВЕ

### Фотопроект «Япония: традиции и современность»

**В** рамках года Японии в России компания «Мицубиси Электрик» вместе с русскими фотографами проведет выставку под открытым небом, где на 64 снимках запечатлена такая разная Япония, в которой традиции и история спокойно уживаются с современностью и новациями чуть ли не во всех сферах деятельности.

**ТВЕРСКОЙ БУЛЬВАР**



**1-31**  
**марта**



### Новый японский ресторан [www.tokyo-japan.ru](http://www.tokyo-japan.ru)

**Н**а проспекте Мира открылся ресторан Tokyo Japan. Вам понравится оригинальный вкус популярных японских блюд в меню шеф-повара Митинари Кумамото. Заведение находится рядом с посольством Японии — в том самом здании, где в 90-х работал один из первых суши-баров в Москве.

**ПР-Т МИРА, 12, СТР. 1**

### Фестиваль Hinode Power Japan

**Ф**естиваль японской культуры пройдет в Москве в седьмой раз, но с таким размахом — впервые! Дело в том, что 2018-й объявлен перекрестным годом Японии и России, поэтому Hinode Power Japan посетит целое созвездие японских талантов: суперпопулярный рок-бэнд Yasuharu Takanashi & Yaiba, инженер-робототехник с мировым именем Томотака Такахаси, live-художница «суми-э» Тёнто Ватанабэ (Chonto), певица в стиле дарк-фэнтези Yucat, «сэйю» и певица Лепуа. Москвичи смогут не только побывать на мастер-классах всех этих гостей, но и попробовать блюда национальной кухни, оценить битву сумоистов и асов из других боевых искусств, и познакомиться с новинками японских производителей.

**ВДНХ, ПАВИЛЬОН 75**



**28-29**  
**апреля**

ГЛАВНЫЙ  
ФЕСТИВАЛЬ  
ЯПОНСКОЙ  
КУЛЬТУРЫ

**28–29**  
апреля 2018



место

Москва, ВДНХ,  
павильон 75

билеты

CONCERT.RU  
+7 (495) 644 22 22

 **ГОД ЯПОНИИ В РОССИИ 2018**  
[www.hinodepowerjapan.ru](http://www.hinodepowerjapan.ru)



# I S P L A Y

Есть мнение, что сложно найти два таких непохожих мегаполиса, как Москва и Токио.

А вот между их жителями гораздо больше общего, чем отличий.

Мы расспросили живущих в Москве японцев и узнали, что их удивляет, печалит и радует каждый день.





ТЕКСТ: ТАТЬЯНА НАУМОВА

# Москва слезам не верит (по-японски)

# Айри МОТОКУРА

**глава Японской национальной  
туристической организации  
(JNTO) в Москве**

**М**ое знакомство с русской культурой началось в студенчестве, именно тогда, еще в период перестройки я стала изучать русский язык. А в Москву приехала в 2016-м, когда мне поручили возглавить представительство JNTO в России. Краткий отчет о нашей работе звучит так: в 2017 году Японию посетило 77 200 туристов из России, это рекорд.

Меня часто спрашивают, в чем особенность российских туристов. На мой взгляд, прежде всего они выделяются более поздним началом планирования путешествия, зачастую всего лишь за три месяца до вылета, а иногда и того меньше. Еще гости из России любят менять маршруты и график экскурсий, нередко внезапно снимают бронирования. Это создает сложности для принимающей стороны.

Конечно, я не утверждаю, что все приехавшие в Японию иностранцы должны строго следовать японским правилам. Но попытка понять нравы другой страны, проявить уважение к ним — это тоже важная часть путешествия. Так, в случае неожиданной отмены визита, например в ресторан, речь идет не столько о потерянной выгоде, сколько о деловой репутации. Здесь может быть задета профессиональная гордость шеф-повара и всех сотрудников. Мне бы хотелось, чтобы российские путешественники старались проявлять больше понимания в этом вопросе.

Что мне нравится в русских? Ваша открытость. Люди легко заводят разговор, часто спрашивают дорогу у прохожих на улице. Эта непосредственность и добросердечность в общении между малознакомыми людьми — то, чему хорошо было бы поучиться японцам.





фото © Татьяна Наумова



# ХИДЭКИ

## КИСИМОТО

**Я** приехал в Россию 14 лет назад по заданию своего руководства, чтобы поставить кухню нового японского ресторана. Как сейчас помню день своего прибытия в Москву — 30 января. Было очень холодно! Русского языка я совсем не знал, но переводчика мне не выделили. Поэтому первый месяц после приезда, обложившись словарями, я самостоятельно переводил названия японских блюд на русский язык... А сегодня у нас четыре заведения в Москве, под моим началом в них работает около 70 человек.

Я много делаю для того, чтобы делиться с нашими посетителями знаниями о достоинствах настоящей японской кухни. Напри-

### **шеф-повар сети ресторанов Ichiban Boshi**

мер, в начале работы у нас было много нареканий по поводу плотности риса в суши, его считали слишком мягким. Это случилось потому, что гости обмакивали суши в очень большое количество соевого соуса, и не со стороны рыбы, как это принято в Японии, а со стороны риса. В результате суши разваливались, люди были недовольны. Я не стал менять рецептуру, а вместо этого попросил напечатать на обратной стороне меню инструкцию, как правильно обмакивать суши в соус. В итоге жалобы практически прекратились.

Чем я восхищен в России, так это умением русских мужчин проявлять галантность по отношению к женщинам. Японцам часто не хватает таких манер. С другой стороны, в России немало сильных женщин, которые могут сами постоять за себя. Если говорить о том, к чему за годы жизни в Москве так и не удалось привыкнуть, — это затруднения, которые вызывает необходимость принести друг другу извинения за мелкие ошибки в повседневной жизни. В Японии мы часто извиняемся и не считаем это чем-то особенным, а в России многим это простое дело дается с трудом.

# ТОМОМИ ОРИТА

**В** юности я попала на спектакль театра из России, приехавшего на гастроли в Японию, и была поражена до глубины души. С тех пор у меня появилась мечта — играть вместе с русскими актерами. Через несколько лет я поступила в ГИТИС... И вот уже 13 лет живу и работаю в Москве.

Мне импонирует российский масштаб, щедрость русской души, широта русского характера. Очень люблю русскую кухню, особенно супы — уху, щи, борщ. Однако есть одна вещь в моей жизни здесь, которая сводит меня с ума. Это бюрократические проволочки. Они занимают массу времени и отнимают очень много нервов. Очереди огромные, номера талончиков зачастую переваливают за тысячу, людей не успевают обслуживать. Хотелось бы, чтобы в этой сфере произошли изменения к лучшему.

## **актриса, танцовщица, инструктор по технике надевания кимоно**

Я заметила, что многих в России интересует мир национальной японской одежды — кимоно. Так как я не только играю в театре, но и танцую в труппе традиционного японского танца школы Ямамура, мне часто доводится выступать в кимоно на сцене. Поэтому по приглашению Японского фонда я периодически провожу занятия по технике облачения в кимоно для всех желающих. Правильно надеть кимоно не так просто, как кажется. Для этого нужно быть аккуратным, последовательным и много тренироваться. Ведь

кимоно держится на фигуре только за счет умной системы тесемок и шнурков, плотно фиксирующих ткань в определенных местах.

Я очень рада, что на русском языке появился журнал с таким названием, KiMONO. Это не просто красивый вид японской одежды. С одной стороны, кимоно — это объект традиционной культуры, с другой — объект моды. Я желаю читателям вашего журнала относиться к кимоно как к объекту моды, получая удовольствие от его интерпретации по своему вкусу.



**ТОМОГОРО ЯМАМУРА** — основатель одной из четырех школ танца «камигата-май», который появился в середине периода Эдо (1800-е годы) в Киото и Осаке. Для «камигата-май» характерны сдержанные движения — они позволяют выразить эмоции и чувства в небольшом, почти тесном помещении.







# Хироси МАЦУО

шеф-корреспондент

телерадиокорпорации Японии NHK

**Я** приехал в Москву в связи с назначением на должность шеф-корреспондента в июне 2017 года. И сразу отметил, насколько дружелюбнее стала атмосфера вокруг по сравнению с 2007 годом, когда я побывал здесь впервые. Даже строгий сотрудник паспортного контроля в аэропорту неожиданно улыбнулся и пожелал мне хорошего пребывания. Это было очень приятно!

Вообще русские мне нравятся. Суровые на первый взгляд, после знакомства они становятся другими. Демонстрируют дружелюбие, душевную тонкость, скромность. Эти качества роднят русских с японцами. Другая общая черта: наши страны умеют достигать выдающихся результатов в областях, которые считают приоритетными. Россия — в области ракетно- и спутникостроения, Япония — в производстве электроники и бытовой техники. Я с удовольствием ношу часы российской марки «Буран». Очень ценю их за эксклюзивный дизайн. Очевидно, что эстетические вкусы у наших народов также во многом схожи. Не зря ведь в Японии так популярны русские народные песни. Возможно, в чем-то они напоминают наш родной песенный жанр «энка».

Из того, что вызывает недовольство, на ум приходит некоторая неорганизованность, не-обязательность в общении. Особенно много претензий накопилось к кассирам в супермаркетах, отсутствующим на рабочих местах. Но такие случаи происходят не так уж часто.

В этом году в рамках мероприятий Перекрестного года культуры Японии и России пройдет много интересных событий: в Москве и Санкт-Петербурге покажут спектакли театра Кабуки, впервые в России пройдет выступление труппы конных лучников — «ябусамэ», в Пушкинском музее откроется выставка японской гравюры «укиё-э». Я надеюсь, все это поможет россиянам лучше узнать культуру Японии и полюбить ее.

**ЭНКА** — жанр японской песни, ставший популярным в 1960-е годы. Особенности — традиционный музыкальный мотив, лиричные темы о родине, любви, отношениях, сакэ.



**ЯБУСАМЭ** — состязание в стрельбе из лука верхом на скачущей лошади было особенно популярно в период Хэйан (794–1185) как военное искусство, а позже стало храмовым обрядом. По другой версии, «ябусамэ» появилось еще в VI веке в одном храме на юге как ритуал, восхваляющий императрицу Дзингу, императора Одзин, а заодно обращенный к богам с мольбой об урожае (отсюда три мишени, в которые целятся лучники).

**УКИЁ-Э** — возникший в XVII веке жанр японского изобразительного искусства. Сюжеты «укиё-э» — сценки из повседневной жизни, портреты, пейзажи и т. д. Распространением ксилографии, эти картинки стали доступны простым токийцам и обрели огромную популярность.



# Канон

## МАЦУДА

*пианистка, студентка Московской государственной консерватории*

**В** Москву я впервые приехала с мамой в возрасте шести лет, поступать в музыкальную школу имени Гнесиных. Помню, как меня поразили снег — в городе Такамацу, откуда я родом, тепло круглый год и снега практически не бывает. Еще помню, как удивлялась и ранним сумеркам, и постоянному теплу в помещениях в холодное время года: в Японии центральное отопление — роскошь. А еще отсутствию красок зимой — кругом были только черно-белые тона, а у нас круглый год что-то цветет.

Сейчас я учусь на четвертом курсе консерватории, в классе профессора М. С. Воскресенского вместе с российскими студентами. В 2016 году мне выпала честь выступать с оркестром Мариинского театра и маэстро Гергиевым на Международном Дальневосточном фестивале классического искусства «Мариинский». Я исполняла Рапсодию Рахманинова. Кажется, все прошло успешно, потому что в 2017-м меня снова позвали выступить вместе.

Мой музыкальный кумир — Евгений Кисин. Когда мне впервые довелось побывать на его концерте, я была поражена: казалось, что я нахожусь на сеансе суперсвязи с каким-то высшим началом. Моя крестная мама в мире музыки, мой педагог Елена Петровна Иванова, в свою очередь является ученицей Анны Павловны Кантор, у которой учился и Евгений Кисин. Возможно, поэтому манера игры Кисина кажется мне особенно близкой.

Мой круг общения не очень большой. Моя лучшая подруга — кореянка, она также учится в консерватории. Мы с ней похожи: обе с азиатскими корнями, обе преданы музыке, обе с детства живем в России, прекрасно говорим по-русски — и все же мы отличаемся от других студентов. В Японии мне часто говорят, что я обрусела. А в России — что по-прежнему остаюсь японкой. Кто же я? Я и сама не могу ответить на этот вопрос. Иногда мне ближе русская манера общения, когда душа нараспашку и не надо заботиться о большом количестве условностей. Иногда наоборот — хочется японской церемонности и обходительности.





фото © Татьяна Наумова

# Рё ХАМАДА

**региональный управляющий  
авиакомпания Japan Airlines  
по России и СНГ, вице-президент  
Японского бизнес-клуба в России**

**Я** возглавил региональное представительство компании Japan Airlines по России и СНГ в мае 2015 года. Скоро будет три года, как я живу в Москве, и за это время я успел ее полюбить. В отличие от многих непривычных к холодам японцев, мне очень нравится русская зима. Мы с женой с удовольствием гуляем по зимним городским улицам, украшенным иллюминацией, нам нравится смотреть, как красиво блестит в свете вечерних фонарей падающий снег.

Я часто езжу в деловые поездки по России и до сих пор поражаюсь, какая у вас большая страна. Как глава представительства авиакомпании, я хотел бы, чтобы больше моих соотечествен-

ников посещали не только Москву и Санкт-Петербург, но и города российской глубинки. В большинстве мест, где мне доводилось бывать, чистый воздух, прекрасная природа, вкусная и дешевая еда. Одно из моих открытий — это Краснодарский край. Там тепло, красивые пейзажи, есть и горы, и море, а значит, вкусные морепродукты! Другое приятно удивившее меня направление — Сибирь, а точнее Тюмень и Тобольск. Знаете, что я там обнаружил? Горячие источники, которые так любят японцы! Еще мне запомнился дом-музей Григория Распутина в селе Покровском под Тюменью. Там гостям дают посидеть на старинном стуле, по легенде,

принадлежавшем хозяину дома. Говорят, что это весьма положительно сказывается на мужском здоровье! Все это, конечно, шутки, но именно из таких мелочей складывается туристическая привлекательность.

На мой взгляд, японцы и русские похожи. Например, такие сложные элементы японской культуры, регулирующие взаимоотношения между людьми, как «гири» (чувство долга) и «ниндзё» (человеческие чувства), также во многом определяют кодекс взаимоотношений и в России. По крайней мере по отношению к чувству долга у русских и японцев гораздо больше общего, чем у японцев и итальянцев, например. А что касается «ниндзё» — проявления человечности в повседневной жизни, то тут русским нет равных.

**Читайте полные версии  
интервью на нашем сайте:  
KIMONOIMAG.RU**

КОЛОНКА  
ЕЛЕНА  
КОЖУРИНОЙ

# Все лучшее СПРАЗУ

Повсюду куклы, конфеты и, конечно, розовые цветки сакуры — весенняя Япония прекрасна, как невеста.

ИЛЛЮСТРАЦИИ:  TAKASHIRO





**Н**ачало весны в Японии — чуть ли не самая главная пора в году, ведь именно в эти месяцы по архипелагу с юга на север проходит фронт цветения сакуры. Японские пейзажи становятся в точности такими, как на открытках и гравюрах, которые я рассматривала давным-давно, когда еще только мечтала о поездке в Страну восходящего солнца. Правда, путешественникам стоит знать, что фронт этот движется стремительно — сакура в каждом из городов цветет лишь около недели и, значит, поездку нужно планировать заранее. А сами японцы ждут весну еще и потому, что в марте в стране заканчивается финансовый и учебный год — все подводят итоги, кто-то меняет работу, кто-то заканчивает школу, а уже в апреле все начинается снова!

## 雛祭り ДЕНЬ ДЕВОЧЕК

В Японии мало кто слышал о нашем 8 Марта, однако в первый месяц весны здесь есть сразу два женских праздника. Это День девочек, или Праздник кукол (Хина-матсури), — 3 марта и Белый день (Ховайто дэ) — 14 марта. Почти за месяц до Хина-матсури, когда отмечают благополучное взросление девочек, дома украшают куклами «хина-нингё». Наряженных в традиционные костюмы кукол, символизирующих императора с императрицей и придворных, размещают на платформе, похожей на лестницу, в несколько ярусов. Убирать кукол следует на утро после праздника, а то, как гласит поверье, девочка долго не выйдет замуж.

Когда у меня родилась дочь, ее японские бабушка с дедушкой купили для нее «хина-нингё», но в нашей городской квартире куклы вместе с постаментом занимали бы слишком много

места, поэтому решено было выставлять их в доме бабушки и дедушки. У себя мы ставим только небольшие фигурки Микки, Минни и других диснеевских героев, оформленных в стиле «хина-нингё», — таких миленьких, то есть «кавайи», как говорят японцы, вариантов продается масса на любой вкус.

Кстати, куклы выставляют не только в домах, но и украшают ими отели и магазины, проводят выставки. В городе Коносу в префектуре Сайтама в торговом центре Elumi Kounosu можно увидеть самую высокую пирамиду с куклами «хина-нингё»: в ней 31 ярус, а ее высота — 7 метров.

## ホワイトデー БЕЛЫЙ ДЕНЬ

Этот праздник — своего рода ответ на День святого Валентина, когда, как это принято в Японии, женщины дарят мужчинам (не только возлюбленным, но и друзьям и коллегам) шоколад. Чтобы мужчины могли отблагодарить женщин за внимание, японские производители

сладостей в 1970-х годах придумали новый праздник — Белый день, который отмечается 14 марта. «Белый» — потому что сначала для ответных подарков рекомендовалось выбирать белоснежные сладости — американские зефирки маршмеллоу, но сегодня в этот день часто дарят шоколад, косметику, украшения и другие женские радости.

## 春分の日 ДЕНЬ ВЕСЕННЕГО РАВНОДЕНСТВИЯ И НЕДЕЛЯ ПОЧИТАНИЯ ПРЕДКОВ

Отпуска у японцев короткие, поэтому любой выходной по случаю государственного праздника — это праздник вдвойне. В марте японцы отдыхают в день весеннего равноденствия (Сюмбун-но хи), обычно он выпадает на 20 или 21 марта. Государственным этот праздник стал в 1948 году, а посвящен он «прославлению природы и проявлению любви к живым существам». Никаких ритуалов в день весеннего равно-

денствия японцы не совершают, но для многих это повод выбраться в горы или на море.

Этот праздник приходится на середину недели почитания предков (Хиган), когда принято посещать могилы и проводить буддийские обряды, чтобы помочь душам умерших попасть в мир «просветления». Предков поминают также на Новый год, летом в праздник Обон и в еще одну неделю Хиган осенью. Говорят, в это время в стране часто происходят сверхъестественные явления, потому что иной мир становится ближе. Есть поговорка: «И жара, и холод — до Хиган», и действительно — весной после этой недели быстро теплеет, а осенью холодает.

## САКУРА

Уже в январе японские СМИ предсказывают начало цветения сакуры в разных городах страны, а когда она действительно зацветает, внимательно отслеживают по карте, как бело-розовая дымка движется на север. В это время года в магазинах все напоминает о сакуре — напитки, сладости, косметика и многое-многое другое меняет упаковку, вкус, цвет. Сложно удержаться и не закупить всего этого для весеннего настро-

ения! В Токио сакура обычно цветет с конца марта по начало апреля. Самое время бродить по цветущим аллеям со стаканчиком сакура-латте (сезонным некофейным напитком в бело-розовой гамме). После таких прогулок мне хватает воспоминаний о красоте на весь год!

## 1 АПРЕЛЯ

В Японии на День дурака розыгрыши не очень популярны. Правда, я слышала историю, как муж разыграл жену, нарезав сырую картошку как яблоко, а на следующий год она отомстила — подала ему редьку дайкон, нарезанную как грушу. Однако чаще всего японцев разыгрывают не родственники, а бренды: 1 апреля обязательно выходят шуточные рекламные объявления. Например, в прошлом году было объявлено о начале продаж минеральной воды со вкусом тунца, а также кориандра, «Фанты» со вкусом бобовой пасты мисо, машины, реагирующей на шутки открыванием или закрыванием дверей... Также сообщили о новом такси в виде робота-трансформера и открытии сайта, на котором можно выгодно продать свои воспоминания о первой любви... Этот день — возможность убедиться, что с чувством юмора у японцев все в порядке.

## ЗОЛОТАЯ НЕДЕЛЯ

В марте в Японии заканчивается финансовый и учебный год, а уже в апреле начинается новый. В честь этого никаких перерывов в работе не устраивают, да и школьные каникулы длятся всего лишь около двух недель. Но уже в конце апреля начинается новая череда праздников и, значит, можно снова немного перевести дух. Первый выходной — это государственный праздник День Сёва 29 апреля. Следом идут: День Конституции — 3 мая, День зелени — 4 мая и Праздник детей — 5 мая. Ко всему этому прибавляются обычные суббота и воскресенье, и получаются самые большие каникулы в году. Даже злостные трудоголики вынуждены чем-то занять себя в эту так называемую Золотую неделю, поэтому все билеты, туры и гостиницы бронируются за месяц, а то и за три или еще раньше. Не раз мы с семьей кусали локти, что поздно спохватились и на все выходные остаемся дома или просто едем навестить родных. К счастью, погода на майские праздники очень приятная, уже тепло и солнечно, но не жарко — так что можно просто гулять по улицам и паркам, наслаждаясь прекрасным ничегонеделанием.





R

ВТОРОЕ РОЖДЕНИЕ

T

S

# МАСАНОБУ АНДО

**АКТЕР** Масанобу Андо, **ЗВЕЗДА**

**«КОРОЛЕВСКОЙ БИТВЫ»** и фильмов

**ТАКЭСИ КИТАНО**, собирается всерьез

**ЗАЯВИТЬ О СЕБЕ** как арт-фотограф.

**ПЕРВЫМ** его снимки **ПУБЛИКУЕТ KIMONO.**

ТЕКСТ И ФОТО: **МАРИНА ТАКИМОТО**



**МАСАНОБУ АНДО В ЯПОНИИ ЧАСТО СРАВНИВАЮТ С ДЖОННИ ДЕППОМ.** Оба — обладатели яркой, запоминающейся внешности, оба попали в кинематограф случайно, оба выбирают очень разноплановые роли. Андо зрители видели и в роли старшеклассника, и ниндзя-самурая, и гениального врача, и умственно отсталого, и героя-любownika.

Россиянам Масанобу больше всего известен по роли убийцы-психопата из культового фильма Киндзи Фукасаку «Королевская битва». Фильма, который Квентин Тарантино в свое время назвал лучшим фильмом десятилетия. Андо повезло с режиссерами: он снимался не только у Фукасаку, но и у Такэси Китано, Мика Нинагава, Такаси Миикэ. А после съемок в фильме «Ребята возвращаются» Такэси Китано он был удостоен высшей кинонаграды Японии — приза Японской киноакадемии за лучший дебют в кино. Однако сегодня этот артист мечтает вовсе не о новых ролях. Его новая страсть — арт-фотография. В его работах много эротики, причем зритель должен угадывать, страдают его героини или получают удовольствие.

Здесь стоит пояснить, что для японцев такой провокационный стиль — в порядке вещей. Япония — страна сексуально раскрепощенных людей. Секс здесь никогда не был табу, его не принято стыдиться. При-

мечательно, что в японской сексуальной культуре женщина часто исполняет роль жертвы, поэтому так распространено «кимбаку», то есть связывание, — в стране существует множество тематических клубов, где его можно проделать без вреда для здоровья. Все эти темы присутствуют в работах японских фотографов. Так, живой классик японской фотографии Эйко Хосое знаменит во всем мире серией эротических снимков «Наказание розами» 1963 года с писателем Юкио Мисима в качестве модели. Кстати, об этой серии напоминает совместный проект Масанобу Андо и известного фотографа Лесли Кии. На снимках Лесли можно увидеть самого Масанобу — полностью обнаженного; на некоторых кадрах он в крови, а рядом лежат лилии. Выставка прошла в Токио в 2016-м — помимо фотографий Лесли там были впервые представлены собственные работы Масанобу, серия была озаглавлена «Мрачный рай». В них тоже было много голого тела и раздавленных фруктов, которые также ассоциируются с чем-то порочно-запретным. Сегодня Масанобу не расстается с камерой, в его портфолио уже сотни снимков — кажется, дело идет к персональной выставке. О том, как он пришел к арт-фотографии, почему выбрал именно такой стиль и планирует ли уйти из кино, Масанобу Андо рассказал KiMONO.





**«Я УВЛЕКСЯ ФОТОГРАФИЕЙ ЛЕТ ДЕСЯТЬ НАЗАД** — после того, как вместе с другом сходил на выставку американской фотохудожницы Синди Шерман. Меня заворовили ее работы. Как актеру мне было интересно изучать, как один и тот же человек на снимках перевоплощается, предстает в совершенно разных образах. Я купил камеру и начал делать автопортреты, подражая Синди. Но со временем это переросло в нечто большее. Я всегда ношу с собой камеру и фотографирую каждый день. Моя мечта — сниматься в кино раз в году, а все остальное время фотографировать.

**В ОСНОВНОМ Я СНИМАЮ СВОИХ ПОДРУГ-АКТРИС.** Глядя на мои фотографии, многие чувствуют сексуальность и одновременно опасность, разрушение. Совершенные формы — это неинтересно. Должен быть какой-то изъян, ущербность, надлом. Тогда это красиво. В буддизме несовершенство — естественное условие природы, которое лежит в основе всего живого. Меня увлекают темы жизни и смерти. Меня привлекает эротика,

но я не снимаю секс как таковой. Красный цвет, кровь — все это для меня символизирует желание жить, злость, огонь, солнце.

**Я НИКОГДА НЕ МЕЧТАЛ О КАРЬЕРЕ АКТЕРА.** В раннем детстве я хотел быть бейсболистом. А когда закончил школу, вообще не знал, чем заняться. В университет не пошел, бездельничал, шатался по родному городу Кавасаки. Когда мне было 19, на улице ко мне подошли какие-то люди и спросили, не хочу ли я сниматься в кино. Через месяц я уже участвовал в кастинге.

**МОЙ ПЕРВЫЙ ФИЛЬМ НАЗЫВАЛСЯ «РЕБЯТА ВОЗВРАЩАЮТСЯ»,** режиссер — Такэси Китано. Я должен был сыграть парня, который начал заниматься боксом и постепенно стал очень хорошим боксером. Мне выделили персонального тренера по боксу, и он муштровал меня на протяжении трех с половиной месяцев по четыре часа в день. Результат превзошел все мои ожидания! За эту роль я получил много престижных кинонаград, и я очень благодарен Такэси Китано.

# СОВЕРШЕННЫЕ формы — ЭТО НЕИНТЕРЕСНО.

# Должен быть какой-то ИЗЪЯН, УЩЕРБНОСТЬ, НАДЛОМ.

# Тогда ЭТО КРАСИВО.



**Я СЛЫШАЛ, В РОССИИ, ЕСЛИ АКТЕР ВОЛНУЕТСЯ,** ему разрешают немного выпить, чтобы снять напряжение. Мне бы это было очень кстати во время работы над фильмом «Королевская битва». Это был очень кровавый фильм, приходилось каждый день «убивать» и видеть кучи растерзанных трупов, хоть и бутафорских. Но в Японии выпивать на съемках не принято. Тут все такие правильные, серьезные.

**СВОЮ ПОЕЗДКУ В РОССИЮ Я ЗАПОМНИЛ НА ВСЮ ЖИЗНЬ.**

В 1998 году мы снимали сериал *Seinen wa Kouya wo Mezasu* («Юноша в поисках диких просторов». — Перевод ред.) про парня, который путешествует из Японии в Европу по Транссибирской магистрали. Мы прилетели из Ниигаты во Владивосток и там пересели на поезд до Хабаровска... У меня был культурный шок. Я родился и жил в маленькой стране, где все очень компактно, а тут такие просторы. Глядя в окно поезда на бесконечные поля и леса, я чувствовал себя потерянным. Мы выходили на станциях и снимали. Через переводчика разговаривали с местными жителями. Покупали у них еду. Булки и пироги были очень вкусные. Продавщицы — радушные женщины с добрыми глазами.

**В ТО ВРЕМЯ Я ЕЩЕ НЕ УВЛЕКАЛСЯ ФОТОГРАФИЕЙ,** и сейчас я жалею, что практически ничего не снимал в России. Сейчас снимал бы постоянно — и природу, и людей. Так что, если меня пригласят на какой-нибудь кинофестиваль в Россию, приеду не раздумывая!»





# МРАЧНЫЙ РАЙ



# МАСАНОБУ АНДО

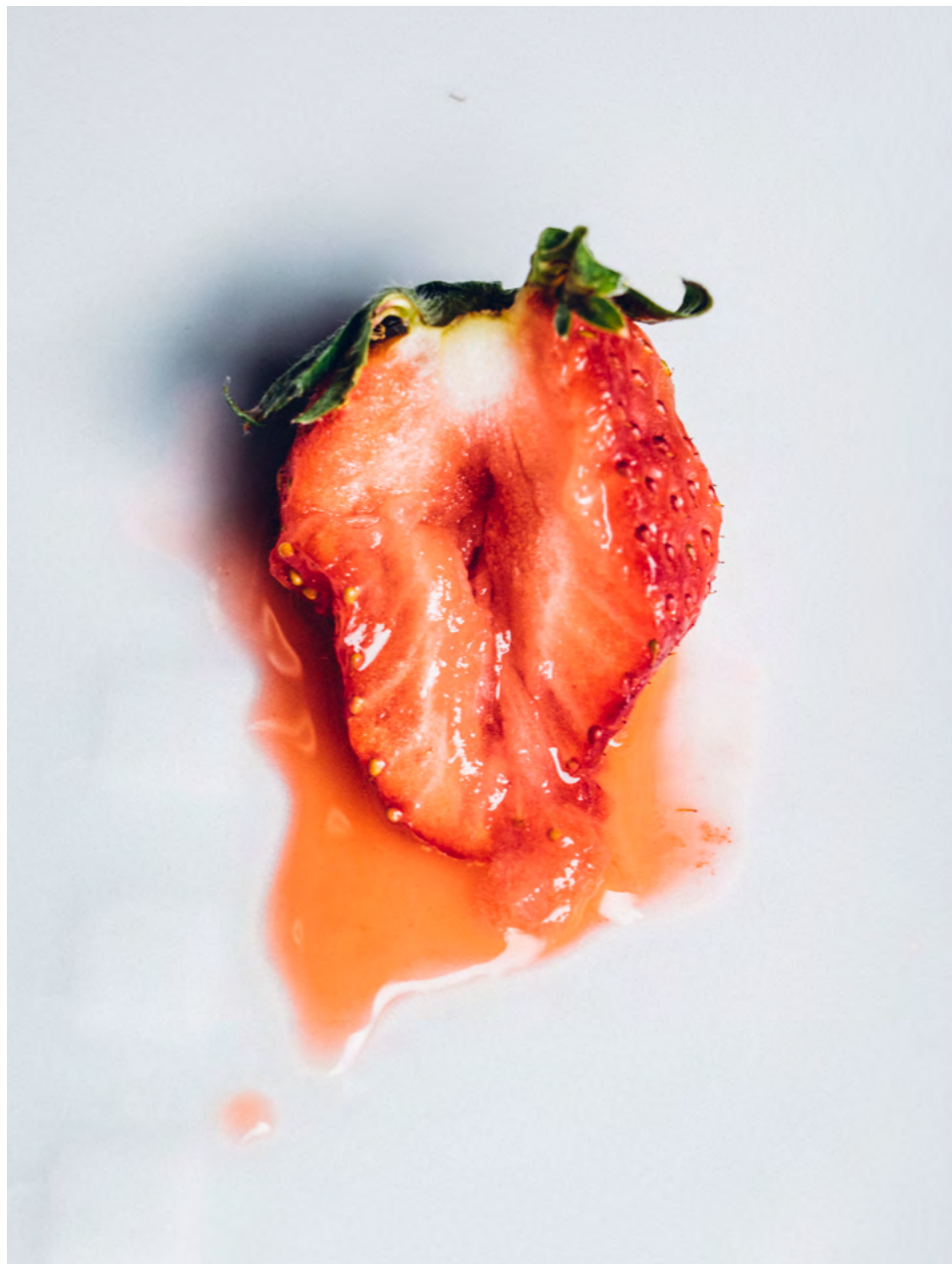
ВТОРОЕ РОЖДЕНИЕ МАСАНОБУ АНДО **ARTS**

**KIMONO** — 09.7.2018.



















# СНЫ О ЧЕМ-ТО БОЛЬШЕМ



Аюми на своей 3D-выставке Touch and See во дворце Малаканьян в Маниле, Филиппины, 2017

Художница **AYUMI**, чья работа украсила обложку этого номера, считает, что кисточка — это на самом деле меч.

ТЕКСТ: СОФЬЯ ПРОКОФЬЕВА

**Н**аверное, если бы во сне можно было сделать селфи, они выглядели бы как картины уроженки Осаки — Аюми: всполохи цвета, обрывки фантазий, контуры прекрасного лица. Во время нашего интервью я описываю свою ассоциацию с ее картинами, и Аюми говорит: «Да, я пишу то, что не увидеть глазами, — мысли и чувства».

**О**на родилась в благополучной семье, но что-то всегда беспокоило, не давало покоя — оставаясь одна, Аюми залезала на крышу, плакала, рисовала. После школы к всеобщему удивлению девушка не стала поступать в художественный университет или колледж, сказав, что хочет научиться рисовать сама, без учителей, что довольно радикально для Японии. Устроилась работать дизайнером футболок в небольшую фирму, а потом поехала в Нью-Йорк, после чего начала рисовать акрилом на холсте, постепенно обретая свой стиль. «Когда в Нью-Йорке я ходила по галереям, я поняла: жизнь всего одна и нужно прожить ее занимаясь любимым делом. А ведь больше всего на свете я люблю рисовать!» — говорит Аюми.

**Е**е работы, в которых есть что-то от граффити, что-то от психоделики, быстро привлекли внимание — сейчас они украшают улицы, отели и даже чехлы на телефоны. Также в ее портфолио — портрет суперзвезды Японии певицы Намиэ Амуро в честь двадцатилетия ее карьеры, афиша крупнейше-

го музыкального фестиваля Summer Sonic Osaka и... серия изображений нынешнего президента Филиппин Родриго Дутерте. В 2016-м Аюми пригласили на художественное мероприятие в Университет Сан-Карлос на острове Себу на Филиппинах, где местные жители рассказали ей о Родриго Дутерте. Его идеи, как сделать Филиппины более благополучным местом для жизни, настолько впечатлили Аюми, что она решила принять участие в его предвыборной кампании. Зачем? «Люди восхищаются музыкантами, артистами, спортсменами, не задаваясь вопросом «Почему?». А меня постоянно спрашивают, почему я восхищаюсь президентом, который рискует своим личным благополучием ради

**«Люди восхищаются музыкантами, артистами, спортсменами, не думая о причине. А меня постоянно спрашивают, почему я восхищаюсь президентом, который рискует личным благополучием ради блага народа?»**

блага своего народа. Неужели я должна что-то объяснять?» Девушка считает, что каждый человек вне зависимости от национальности имеет право выступать в поддержку тех или иных идей на любом континенте земного шара — точно так же, как любой человек может покупать альбомы иностранного певца или любоваться картиной иностранного художника. «Мои кумиры — борец за равенство Мартин Лютер Кинг, Джейн Гудолл, которая жила жизнь рядом с дикими шимпанзе, чтобы проводить исследования. Меня вдохновляют люди, отдающие себя ради счастья других. И я согласна со словами Пикассо, автора уникальной антивоенной картины «Герника»: «Искусство — не простое украшение, а оружие в борьбе с врагом». Эти слова всегда будут для меня поддержкой».





Do, 2016



Sensual, 2011  
Brown, 2008





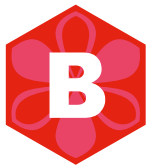
Heart of Gold, 2015





8, 2016

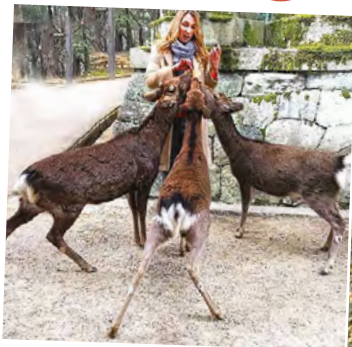




В каждом номере мы рассказываем вам об интересных блогах, посвященных Японии. На этот раз наша героиня — Зоя Вербицкая, автор инстаграм-страницы **@tokyo\_tatami**.



INSTAGRAM.COM/TOKYO\_TATAMI



**В** Японии я уже 12 лет — самой не верится, что так долго! Приехала еще будучи студенткой кафедры японской филологии восточного факультета СПбГУ — я выиграла трехлетнюю стажировку. Закончив магистратуру Токийского университета иностранных языков по специальности «японская современная литература», я поняла: во что бы то ни стало хочу остаться и поработать в Японии. Несколько месяцев «сюкацу» (поиск работы) в строгом костюме, и — вуаля! — новоиспеченный сотрудник отдела маркетинга крупной косметической компании готов. Я работаю в маркетинге до сих пор — запускаю новые косметические продукты на японский рынок.

**ИНСТАГРАМ-СТРАНИЦУ** я начала вести недавно, буквально полгода назад. Видимо, нужна была какая-то критическая масса впечатлений от жизни в стране, чтобы захотеть делиться своим опытом с другими. Мой блог для тех, кто хочет, но пока еще не может приехать в Японию. И конечно же, для тех, кто любит и интересуется этой страной. Я рассказываю о местных традициях и кухне, показываю интересные места, стараюсь подмечать какие-то детали, поведение людей... Последнее время это мое главное хобби — фотография. На выходных мы с мужем отправляемся в «мини-путешествия» по Токио с горячим кофе и фотографируем все, что замечаем красивого и удивитель-

ного. Недавно я побывала на тренировке сумоистов и в горячих источниках, где можно принять ванну с вином, зеленым чаем и даже кофе. Как можно это не запечатлеть и не поделиться с читателями?

**МНОГИЕ, КТО ВПЕРВЫЕ** оказался в Японии, говорят о том, как непросто разобраться в местных правилах. Но у меня такого чувства не было: я приехала сюда

эту страну за ощущение уютной безопасности, чистоты и какого-то общественного благополучия, что ли. Здесь не чувствуется разрыв в качестве жизни у богатых и бедных, а еще люди до старости находят чем себя занять. Но главное — здесь каждый день удивителен!

**В ТОКИО Я ЛЮБЛЮ ХОДИТЬ** в старинный японский сад Хаппоэн, в переводе «Храм,



со свободным японским, поэтому не испытала сильного стресса. Правда, не сразу разобралась в системе транспортного сообщения: не раз проезжала свою станцию, так как по ошибке садилась на поезд-экспресс, который идет с минимумом остановок. Но хорошего было все равно больше, чем плохого. Помню, как обнаружила милые, тихие уголки в Токио, где на полях растут овощи, которые можно купить, бросив монетки в деревянный ящик. Вот такой «мегаполис с роботами».

**ВООБЩЕ С КАЖДЫМ ГОДОМ** Япония мне нравится все больше и больше. Люблю

прекрасный со всех восьми сторон». Вход туда свободный. Каждый сезон сад преобразуется — особенно советую зайти туда осенью, когда листья кленов горят огнем. Другая моя любовь — Фудзи. Я разделяю чувства японцев на ее счет, их благоговение и трепет, ведь столь высокие горы столь правильной формы в природе встречаются редко. При каждой возможности езжу к Фудзи — полюбоваться, получить позитивную энергию и, конечно, за новой красивой фотографией.



A

S

H

I

O

N

SUMMER  
FESTIVAL

ユニ  
QLO

お買物にいらして  
お帰りにご覧下さいませ

Please watch your step





## История о том, как японский бренд покорила Россию.

ТЕКСТ: СОФЬЯ ПРОКОФЬЕВА

**В**осьмь лет назад в день открытия первого магазина Uniqlo в России в ТЦ «Атриум» было настоящее столпотворение — хотя марку москвичи на тот момент не знали, несколько тысяч человек пришли купить «настоящие японские джинсы всего за 699 рублей». Джинсы и правда не подвели — из плотного темно-синего денима в лучших традициях какого-нибудь «ливайса», но сильно дешевле. Вскоре выяснилось, что в Uniqlo еще нужно идти за яркими, как леденцы, пуховиками. Покупателей впечатлил не только широкий цветовой ряд, но и многофункциональность: куртки сворачивались в небольшие кулочки-подушки, их удобно было брать с собой в поездку — летом на яхту или в горы, а зимой в городе их можно было поддевать под деловое пальто — несмотря на тонкую подкладку, согревали они отлично.





Владелец компании Uniqlo  
Тадаси Янаи © Uniqlo

**ПОТОМ СТАЛО ЯСНО**, что вообще-то Uniqlo — кладезь базовых вещей: сорочек, брюк чинос, платьев-рубашек, топов, маек, шарфов... Знающие люди объясняли: японцы, мол, нация, помешанная на базовом гардеробе — в шкафу токийки могут висеть десятки черных, серых, бежевых и белых вещей, и все они будут сочетаться между собой. При этом девушка будет неделями выбирать какие-нибудь черные брюки, перемерит десяток, пока не найдет то, что нужно, — и они будут сидеть идеально.

**ФИНАЛЬНЫМ ЗАЛПОМ ПО СЕРДЦАМ** россияне стали модные коллаборации марки. Сама по себе эта идея для массового демократичного бренда не нова — но, если шведский концерн H&M приглашает к сотрудничеству над избранными коллекциями дизайнеров скорее гламурных, Uniqlo выбирает дизайнеров-интеллектуалов: Жиль Сандер, Кристоф Лемер из Hermès, многолетнюю музу Chanel, автора бестселлера «Парижанка и ее стиль» Инес де ла Фрессанж. В этом году в конце апреля в продажу поступит новая коллекция Джонатана Андерсона, дизайнера JW Anderson и Loewe. Его первая коллекция для Uniqlo вышла прошлой осенью и мигом ис-

чезла с прилавков: уютные свитеры, шарфы и деловые блузки в разномастную полоску вписывались в любой гардероб. Нынешняя коллекция вдохновлена британским курортом Брайтон и стилем 1950-х: в ней много хлопка и льна, фирменной полоски, денима, а еще есть водонепроницаемые парки, выполненные из высокотехнологичных тканей Uniqlo. Андерсон — один из самых модных дизайнеров последних лет, в Москве его вещи продаются, среди прочего, в концептуальном корнере стилиста Наташи Гольденберг в ЦУМе. А посетители Uniqlo смогут стать обладателями его шедевров за гораздо более скромные деньги — и носить всю жизнь.

**СОГЛАСИТЕСЬ — ВСЕ ЭТО ВПЕЧАТЛЯЕТ.** Кто же сделал это возможным? Его имя — Хитоси Янаи, это отец нынешнего владельца корпорации Тадаси Янаи. В 1949-м на одолженные у брата средства он открыл маленький магазинчик мужской одежды в городе Убэ префектуры Ямагути. Упорный труд и деловое чутье позволили ему со временем из ретейлера стать производителем: к 1974-му компания стала также отшивать мужскую одежду, а в 1992-м к ней добавилась и женская. Когда компания, называвшаяся уже Uniqe



Из новой коллекции Джонатана Андерсона для Uniqlo © Uniqlo



Из новой коллекции Джонатана Андерсона для Uniqlo © Uniqlo

Clothing Warehouse, открыла офис в Гонконге, в документах допустили ошибку — в сокращенном варианте названия вместо UniClo написали Uniqlo. В такую «несуществующую» компанию стали нанимать людей — в итоге название решили так и оставить. Сегодня у Uniqlo уже более 800 магазинов по всему миру от Китая до США.

**О СЕКРЕТЕ УСПЕХА МАРКИ** написана не одна статья и даже дипломная работа. Мы же выделим всего один аспект: качество тканей. Над их разработкой в Uniqlo трудятся около 450 специалистов «такуми» (от яп. 巧 «умелый, искусный, ловкий») в Шанхае, Хошимине, Дакке, Джакарте, Стамбуле и Бангалоре. Также компания стремится размещать заказы на старейших текстильных производ-

ствах Японии. К примеру, деним окрашивает Kaihara Denim, которая владеет технологией окрашивания тканей в цвет индиго традиционных японских мастеров. А знаменитое термобелье Heattech разработано совместно с маркой Togay, которая производит текстиль почти сто лет. Что ж, это очень по-японски — сочетать традиции и инновации, чтобы завоевывать сердца.



Uniqlo Москва © Uniqlo





1

**СВИТЕР** из коллекции Uniqlo U представлен в светло-сером, черном, желтом и темно-синем цветах. Хлопок приятен на ощупь, а вертикальные полосы стройнят.

Цена: ¥3990 + налог



2

**БРЮКИ** Uniqlo U — такой фасон японки обожают: укороченные широкие с завышенной талией, они смотрятся строго, но при этом мило.

Цена: ¥3990 + налог

## ЧТО КУПИТЬ В UNIQLO ЭТОЙ ВЕСНОЙ?



3

**ТОП** с кружевной отделкой — пример базовой вещи от Uniqlo. Японки любят многослойность в одежде и носят такие топы с кардиганами и свитерами с глубоким вырезом, чтобы виднелось кружево.

Цена: ¥1990 + налог

## ТОП 5 ВЕЩЕЙ

**ЗЕЛЕНАЯ ЮБКА** из коллекции Uniqlo U с запахом А-силуэта — хит будущего лета. Можно надеть с рубашкой и лодочками в офис, а можно с футболкой и кроссовками на выставку.

Цена: ¥3990 + налог



4

**КЛАССИЧЕСКИЙ** твидовый жакет с рукавом три четверти. Ноу-хау: благодаря эластану в составе хорошо сидит, но не сковывает движения.

Цена: ¥5990 + налог



5

# Японцы a **uniqlo**

«Я люблю собирать подруг дома на чай, и мне нужно всегда выглядеть хорошо, поэтому я покупаю в Uniqlo одежду для дома: она удобная, красивая и долго носится. Это настоящее спасение».

**Инаба, 52 года,  
домохозяйка**

**«Что я покупаю в Uniqlo? Вот, например, водолазка из теплого материала Heattech, она сейчас на мне. Благодаря Heattech зима в Японии стала легче. Единственное, что мне не нравится, — одинаковая верхняя одежда, поэтому ее я покупаю в других местах».**

**Юка, 37 лет, преподаватель  
японского языка**

**«ЧАЩЕ ВСЕГО Я ИДУ В UNIQLO ЗА СВИТЕРАМИ И БЕЛЬЕМ. ПО ИХ МАГАЗИНАМ ПРОСТО ПРИЯТНО ХОДИТЬ, ПЕРСОНАЛ ДРУЖЕЛЮБНЫЙ И ОТЗЫВЧИВЫЙ. ПЛЮС: ВСЕ ЯПОНСКИЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ ДУБЛИРУЮТСЯ НА АНГЛИЙСКОМ — А Я ЗА ГЛОБАЛИЗАЦИЮ!»**

**Наоки, 30 лет,  
преподаватель школы**

WHITE CROW



made in love

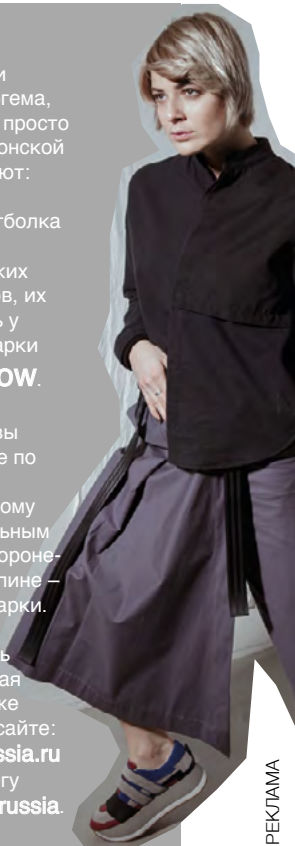


*Покоюсь в моменте — нахожусь здесь и сейчас*

Московская и питерская богема, музыканты и просто любители японской эстетики знают: если нужны рубашка, футболка или пальто в духе японских минималистов, их нужно искать у столичной марки **White Crow.**

Эту одежду вы легко узнаете по фирменному асимметричному крою, пастельным оттенкам и вороне-оригами на спине — символике марки.

Хотите узнать больше? Новая коллекция уже доступна на сайте: [whitecrowrussia.ru](http://whitecrowrussia.ru) или по хештегу [#whitecrow\\_russia](https://twitter.com/whitecrow_russia).



**ВАУ -**

**ФАКТОР**

Какой видят **МОДУ** грядущей  
весны **ЯПОНСКИЕ ДИЗАЙНЕРЫ?**  
Представляем обзор **ЛУЧШИХ**  
коллекций **AMAZON**  
**FASHION WEEK Tokyo.**

ФОТО И ТЕКСТ: **МАРИНА ТАКИМОТО**

## Tae Ashida

Любимица императорской семьи, дизайнер Таэ Асида устроила показ с королевским размахом — шоу прошло в балльном зале отеля Grand Hyatt Tokyo. В зале сидели жены послов сразу 35 стран — в нарядах от Асиды можно пойти на самый ответственный прием. Наш фаворит из коллекции весна-лето 2018: нежно-голубой комплект из расшитого стеклярусом пальто и кружевного платья.

## Viviano Sue

Черный цвет для лета — это в Европе смелое решение, а в Токио он фаворит все четыре сезона. Автор этого платья с обилием рюш — молодой дизайнер Ви-виано Су, который создает одежду, «придающую уверенность в себе». Что ж, в таком наряде в скромности вас никто не заподозрит!

## Hiroko Koshino

Царствующая императрица японского подиума Хироко Косино из каждого шоу делает спектакль. На этот раз она устроила показ в роскошном зале Yebisu Garden Place. По меняющемуся цвет и дизайн подиуму прошли модели в туниках с яркими абстракциями, в платьях и сорочках в строгую черно-белую полоску — все в лучших традициях королевы узоров Хироко.



Viviano Sue

Hiroko Koshino

Tae Ashida



## Tokuko 1er Vol

На первый взгляд — просто очень элегантное вечернее платье, из тех, что можно надеть в театр Кабуки вместо кимоно или на коктейль в один из бутиков Гиндзы. Однако если присмотреться — подол шит из вырезанных из шелкового джерси веток и листьев. Так Токуко Маэда обыграла тему Африки, ставшей центральной в ее коллекции.

## Murral

Хозяева этой молодой марки, Юсуэк Мурамацу и Аюми Сэкигуги, декларируют: их одежда — это новый девичий стиль, созданный мужчиной и женщиной. Коллекция действительно по большей части милая, нежная, в ней много бантов и вышивок. Но есть и вещи для свиданий: кожаные юбки и шелковые блузы с опасно оголенными плечами.

## Dressedundressed

В коллекции дизайнеров, предлагающих «одеться, чтобы раздеться», было много нижнего белья, но больше всего публику восхитили топы телесного цвета: издали казалось, что модели абсолютно голые. Мы же предлагаем обратить внимание на менее экстравагантный образ с классической юбкой-трапецией и «голым» топом с аппликацией.



Akikoaki



Loom Loop

Heaven Please +



## Akikoaki

Уроженка Токио Акико Аоки всего второй раз представляет коллекцию на Amazon Fashion Week, но привлекла к себе внимание смелой работой с кроем. По словам дизайнера, она — поклонница романтики, отсюда обилие драпировок, воланов, обнаженные плечи... И вдруг — вот такое красное платье в стиле роковой Кармен. Bravo!

## Heaven Please +

Еще один бренд из Гонконга, сорвавший аплодисменты на fashion-смотре в Токио. Критики даже назвали его азиатским приветом Marni. Один из его авторов, И Чхань, начинал карьеру как редактор моды Marie Claire, а другой — Лари Чхён, работал с британскими Kent & Curwen и Aquascutum. В 2011-м они основали марку, а уже в 2015-м их магазин попал в престижный путеводитель Louis Vuitton Hong Kong City Guide.

## Loom Loop

Марка родом из Гонконга была одной из самых обсуждаемых на Неделе моды. Ее создательница Полли Хо училась моде в Лондоне, затем работала там же с дизайнером головных уборов Misa Narada. Однако в ее последней коллекции чувствуется влияние не Британии, а Китая: на шелковых нарядах — традиционный рисунок из цветов и львов.

# Первопроходец

**KiMONO**  
вспоминает **САМЫЕ**  
**ЗАМЕЧАТЕЛЬНЫЕ**  
творения **ЯПОНСКИХ**  
**ДИЗАЙНЕРОВ.**

ТЕКСТ: **ДАРЬЯ КОСАРЕВА**

**СКОРЕЕ ВСЕГО, ИМЯ КАНСАЙ ЯМАМОТО** вам ни о чем не говорит, зато вам наверняка знакомо его творчество: это в его фантастических костюмах Дэвид Боуи позирует в образе Зигги Стардаста и куражится на концертах в поддержку альбомов Aladdin Sane и The Rise and Fall of Ziggy Stardust and the Spiders from Mars. Дзэн и отрешенность, Рэй Кавакубо и Йодзи Ямамото — вот что такое в нашем сознании японская мода. Но тропинку к сердцам европейцев протоптал все-таки другой Ямамото — тот самый Кансай. В 1971-м, примерно за десятилетие до парижского триумфа своего однофамильца, он ворвался на модную сцену Лондона с показом, больше походившим на арт-перформанс. Все в его одежде было созвучно тогдашним настроениям творческого бомонда: избыточная декоративность, какофония фактур и цветов, абстрактные и гипертрофированные силуэты — так и должны были выглядеть наряды эпохи глэм-рока. Именно в таком экстравагантном ансамбле от Кансай Ямамото смотрит с этого снимка Мари Хелвин — популярная британская модель 1970-х. Цветовая гамма, характерная для японской эмали, шелковые брюки, напоминающие традиционные японские шаровары «хакама», жгуты, имитирующие веревки для «кимбаку» (японское искусство связывания), аппликации с явной отсылкой к живописной технике «укиё-э» — не одежда, а гениальное попурри на тему самых расхожих представлений о Стране восходящего солнца. Так и хочется воскликнуть «Сугой!», или — по-русски — «Здорово!».







**E  
A  
U  
T  
Y**

Н

И

К

а

К

И

Х

**ЗНАКОМЬТЕСЬ:** Fanci,  
первый и **ГЛАВНЫЙ**  
**ЯПОНСКИЙ** бренд  
**БЕЗОПАСНОЙ**  
косметики.

ТЕКСТ: ЕЛЕНА КОЖУРИНА

**Э**то сегодня мы придирчиво изучаем этикетки шампуней и кремов, чтобы выбрать наиболее мощный и безопасный вариант. А в конце 1970-х об этом никто не задумывался — и случаи аллергии или даже заболеваний кожи из-за некачественной косметики были нередки. В Японии все изменило появление Fanci: она стала первой маркой в категории «мутэнка» (無添加) — то есть без вредных красителей и консервантов.



Кэндзи Икэмори —  
создатель марки Fanci

**ФИЛОСОФИЯ** марки —  
**БОРЬБЫ** со всеми  
«не»: **НЕБЕЗОПАСНО,**  
**НЕУДОБНО,** неприятно...



Исследовательская  
лаборатория Fanci

**В**се началось, как это часто бывает в японской индустрии красоты, с личной истории. Создатель марки Кэндзи Икэмори был обычным служащим, пока у его жены не начались проблемы с кожей. Ее дерматолог связал их с агрессивными компонентами косметики, которую она использует, — и привел в пример еще десяток аналогичных случаев. Икэмори поразило противоречие: женщины всего лишь хотят выглядеть моложе и красивее, а вместо этого получают покраснения, акне, сыпь... «Раз некоторые вещества так плохо влияют на кожу, нужно просто найти способ их не использовать», — заключил он и решил взяться за дело сам.

**В** 1981-м Икэмори основал компанию, которая получила название Japan Fine Chemical (нынешнее Fanci — сокращение от него). Первым делом он собрался отказаться от консервантов. Легко сказать — но как это сделать, ведь без них косметика быстро портится? Решение оказалось гениальным в своей простоте: Икэмори стал фасовать свои скоропортящиеся средства в маленькие флаконы по 5 миллилитров, как лекарства. Конкуренты смеялись: торговля косметикой — это прежде всего торговля мечтой, красивая упаковка играет важнейшую роль в продажах. Однако все вышло иначе. Покупательницы интересовались, почему емкости такие маленькие, и, получая ответ «Потому что там нет консервантов», тут же спрашивали: «А что, в другой косметике есть?» Оказалось, безопасность для женщин все-таки важнее шикарной упаковки. Кроме того, у миниатюрных бутылочек обнаружился еще один плюс — их было удобно носить с собой в дамской сумке.

**З**а следующие тридцать пять лет флаконы Fanci сильно подросли — спасибо научному прогрессу и открытию новых компонентов, — однако

## Эволюция флакона лосьона Fanc! с 1982 по 2015 год



срок годности у средств все равно небольшой. Как и прежде, все кремы и лосьоны продаются в герметичной упаковке, после вскрытия нужно высчитать срок годности по инструкции и, чтобы не забыть, записать на наклейке, которая входит в комплект. Обновленная конструкция флаконов позволяет защитить содержимое от воздействия воздуха и влаги — к примеру, один из хитов марки, порошок для умывания, можно хранить в ванной комнате, не боясь, что внутрь попадет вода и он затвердеет.

Следующим достижением марки стала вышедшая в 1993 году декоративная косметика без консервантов и искусственных красителей, что для Японии тех лет было сенсацией. За ней последовала другая — биодобавки для красоты и здоровья. Это сейчас в каждой аптеке в Японии стоят целые стенды с таблетками и капсулами для зрения, для похудения, для суставов — словом, для всего. Без ежедневной горсти «сапуримэнто» (от англ. supplement, то есть «добавка») многие японцы уже не представляют себе жизни. А в 1994-м такие таблетки были экзотикой и стоили дорого. Однако Fanc! пошла ва-банк — и выпустила сразу 28 видов качественных, но доступных по цене биодобавок. И снова завоевала доверие и любовь покупателей.

За этим успехом стоит, конечно, не только философия Кэндзи Икэмори, считающего своим долгом бороться со множеством «НЕ»: небезопасно, неудобно, неприятно... Недаром по-японски Fanc! звучит как «фанкэру», что похоже на фразу **不安を蹴る** «фуан-о кэру», то есть «отбросить тревогу»... Нет, за успехом марки стоит также и труд почти двух сотен ученых в научной лаборатории компании. Недаром Fanc! принадлежат сотни патентов как в Японии, так и за рубежом. Недавняя разработка: технология, которая позволяет проанализировать особенности кожи, собрав образец эпидермиса с помощью кусочка специальной липкой ленты. На ее основе Fanc! начал изготавливать персонализированные средства ухода Skin Solution — чтобы получить крем с учетом всех ее особенностей, женщине нужно сделать анализ кожи (к примеру, в большом магазине Fanc! Square на улице Гиндза или заказать набор для анализа на дом, а потом отправить образец в лабораторию). Также Fanc! выпускает разработанные по индивидуальному заказу биодобавки Only You Supplement; пока их делают по результатам медицинских анализов в клинике Kenkoin. «Скоро вся косметика и все биодобавки в мире будут делать именно так — под заказ», — уверены в компании. Такое будущее нам нравится!



# БЕСТСЕЛЛЕРЫ FANCL



**БИОДОБАВКА  
«ЛИМИТ КАЛОРИЙ»  
/ CALORIE LIMIT**

Мечта каждой девушки: средство, которое блокирует усвоение пищи и способствует похудению. Содержит гимнемовую кислоту, полученную из растения джимнема силвестра, фазеоламин из фасоли, хитозан крабового панциря и другие вещества, которые блокируют углеводы и жиры.



**МЯГКОЕ  
ОЧИЩАЮЩЕЕ МАСЛО  
/ MILD CLEANSING OIL**

Бум на масла начался всего пару лет назад, но это масло — не дань моде. Оно успешно продается вот уже 20 лет, а в 2016-м заняло первое место по продажам в Японии среди средств для снятия макияжа (по данным аналитической компании Fuji Keizai). Преимущества: удаляет даже стойкий макияж, к тому же его удобно использовать в душе.



**ПОРОШОК  
ДЛЯ УМЫВАНИЯ  
/ FACIAL WASHING POWDER**

При соприкосновении с водой порошок, напоминающий зубной, дает обильную пену. Итог — бережное очищение и мягкая нежная кожа. Последнее возможно потому, что средство не смывает природный увлажняющий компонент РСА, то есть пироглутаминовую кислоту.

# ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ НА ЖУРНАЛ KIMONO!

СТОИМОСТЬ ГОДОВОЙ  
ПОДПИСКИ НА  
[WWW.MYMAGAZINES.RU](http://WWW.MYMAGAZINES.RU)\*:

**1980**  
**РУБЛЕЙ**

\*Подписаться можно начиная с любого  
месяца. Получайте журнал KIMONO  
почтой в любую точку мира!

СТОИМОСТЬ ПОДПИСКИ  
НА ВТОРОЕ ПОЛУГОДИЕ  
В КАТАЛОГЕ «ПРЕССА РОССИИ»\*:

**509**  
**РУБЛЕЙ**

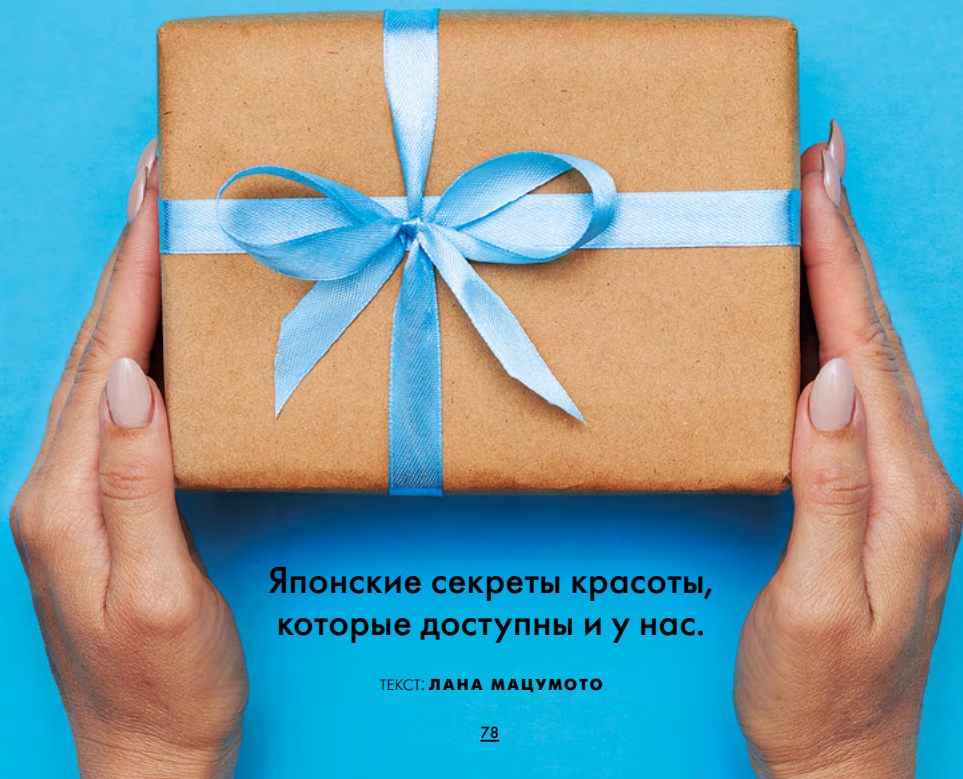
\*Подписка открыта с 1 апреля 2018 года  
на выпуски №11, 12 и 13.  
Ищите каталог в ближайших  
почтовых отделениях!  
Только по России.  
Подписной индекс: 38816



**M**  
[mymagazines.ru](http://mymagazines.ru)

**Пресса России**  
Объединенный каталог

# С ДОСТАВКОЙ НА ДОМ



Японские секреты красоты,  
которые доступны и у нас.

ТЕКСТ: ЛАНА МАЦУМОТО

## Enhel Water — живая вода

**АППАРАТЫ ENHEL WATER**, обогащающие воду водородом, стали активно распространяться по России несколько лет назад: такая вода обладает мощными увлажняющими свойствами и защищает кожу от преждевременного старения, да и просто активнее выводит токсины из организма. Чтобы проверить это, далеко ходить не нужно: у марки есть бутылки-генераторы объемом 350 миллилитров, которые можно носить с собой. Просто добавьте воды, подождите три минуты — и напиток красоты готов.

**ПОРТАТИВНЫЙ АППАРАТ ENHEL BOTTLE, 35 000 ₽.**

**WWW.ENHELBEAUTY.COM**



**ПРИНЦЕССА ЁКИБИ** (другое имя — Ёкиби) — это такая азиатская Нефертити: красавица, достигшая вершин мудрости. Ее именем назвали японскую марку Yokibi, принадлежащую Relent Cosmetics. В составе средств — омолаживающий эликсир по рецепту принцессы из 51 натурального ингредиента, он помогает предотвратить старение кожи, восстанавливая липидный барьер и укрепляя коллагеновый каркас.

**ТОНИЗИРУЮЩИЙ ЛОСЬОН ESSENCE LOTION, 7920 ₽.**

**УЛЬТРАПИТАТЕЛЬНАЯ СЫВОРОТКА ESSENCE EMULSION RICH, 13 420 ₽. ОМОЛАЖИВАЮЩИЙ КРЕМ ESSENCE CREAM, 55 000 ₽. WWW.ROYALCOSMETICS.RU**

**Yokibi — антивозрастная косметика класса люкс**





## Hinoki Clinical — профессиональная лечебная косметика

**ДЛЯ ВСЕГО МИРА** японская косметика — синоним самых современных решений. Именно к таким маркам относится основанная в 1956 году Hinoki Clinical. Ее концепция — безопасное омоложение и уход: антивозрастные средства марки подходят девушкам с очень чувствительной кожей. Секрет — в сбалансированной формуле с хиноктиолом, так называют вытяжку из кипарисового масла. В России особенно популярна линия Hoch Akti, где кроме хиноктиола содержится корень солодки — вместе они борются с морщинами и предотвращают появление пигментных пятен.

**УВЛАЖНЯЮЩИЙ ЛОСЬОН НОШ АКТИ LOTION, 5600 Р.**

**ПИТАТЕЛЬНОЕ МОЛОЧКО С ОТБЕЛИВАЮЩИМ ЭФФЕКТОМ НОШ АКТИ MILKY, 4780 Р. WWW.MESOPHARM.RU**



## Для ВСЕГО МИРА японская косметика — СИНОНИМ самых СОВРЕМЕННЫХ решений.



### KWC — бьюти-БАДы

**БРЕНД KWC** пришел в Россию 11 лет назад и спровоцировал бум на японские бьюти-добавки: россиянки быстро переняли у японок привычку бороться с возрастными изменениями не только с помощью кремов, но и изнутри. До сих пор главными бестселлерами марки остаются капсулы с гиалуроновой кислотой и морской растворимый коллаген. Гиалуроновая кислота помогает поддерживать уровень увлажнения в коже, коллаген — ее упругость.

**БАД С ГИАЛУРОНОВОЙ КИСЛОТОЙ HYALURONIC ACID, 4270 Р. (НА 30 ДНЕЙ). БАД С КОЛЛАГЕНОМ COLLAGEN, 1960 Р. (НА 10–30 ДНЕЙ). WWW.KWC-JAPAN.RU**

# Рецепт **ПРОДЛЕНИЯ МОЛОДОСТИ** по-японски? Включить в свое меню **ЖИДКИЙ** **КОЛЛАГЕН** и водородную воду.

**ТКАНЕВЫЕ МАСКИ**, которые выпускает Shiawasedo, предназначены для тех, кто спешит. Благодаря инновационной форме они идеально плотно прилегают к лицу и шее и всего за 10–15 минут оказывают выраженный эффект, корректируя недостатки. Маска Summus Revitalizing делает кожу более гладкой, шелковистой; маска Summus Momentum подтянет морщинки; универсальная 3D-маска Shiawasedo избавит от ощущения стянутости и глубоко увлажнит.

**ВОССТАНАВЛИВАЮЩАЯ МАСКА SUMMUS REVITALIZING, 3180 Р. (В УПАКОВКЕ 5 ШТ.). МАСКА С ЛИФТИНГ-ЭФФЕКТОМ SUMMUS MOMENTUM, 3180 Р. (В УПАКОВКЕ 5 ШТ.).**

**УВЛАЖНЯЮЩАЯ МАСКА SHIAWASEDO 3D — 3180 Р. (В УПАКОВКЕ 5 ШТ.). WWW.SHIAWASEDO.CO.JP**

**Shiawasedo — экспресс-маски**



## **Cipirica — плацентарная косметика**

**ОДИН ИЗ САМЫХ МОЩНЫХ** косметических ингредиентов — плацента лошади. Она содержит в разы больше аминокислот, чем, к примеру, плацента свиньи, еще один любимый косметологами компонент. Убедиться в вау-свойствах вытяжки из плаценты лошади можно, попробовав средства Cipirica бьюти-конcernа Zipangu. Эти кремы, лосьоны и сыворотки стимулируют регенерацию клеток, повышают ее упругость и осветляют пигментацию.

**ВОССТАНАВЛИВАЮЩИЙ ЛОСЬОН CONDITIONING LOTION, 8800 Р. УВЛАЖНЯЮЩАЯ СЫВОРОТКА С ОСВЕТЛЯЮЩИМ ЭФФЕКТОМ MOISTURIZING ESSENCE, 9800 Р. УВЛАЖНЯЮЩИЙ КРЕМ DEEP MOISTURIZING CREAM, 9800 Р. WWW.AIZEN-COSM.RU**





R

A

V

E

L



# розовая мечта

**ЦВЕТУЩАЯ САКУРА — главный бренд Японии.  
Каждую весну НЕЖНЫЕ лепестки ОКРАШИВАЮТ  
страну В РОЗОВЫЙ ЦВЕТ, выводят людей  
на улицы, НАПОЛНЯЮТ СЕРДЦА РАДОСТЬЮ.  
KiMONO подскажет, где искать  
сакуру В ТОКИО.**

ТЕКСТ: ИРИНА ТЕРЕХОВА



## Парк Уэно-коэн

**Т**окийцы с детьми идут на «ханамии» именно сюда — в один из самых больших парков в городе, который считается одним из первых общественных парков Японии (открыт в 1873 году). В Уэно-коэн никогда не бывает скучно: проходят представления, парады, работают фуд-корты. Также здесь высажена тысяча деревьев сакуры — почти все вдоль дороги, ведущей к Токийскому национальному музею и пруду Синобадзу. Имейте в виду: лучше приходить в будни, в выходные дни не протолкнуться.

**АДРЕС: TOKYO-TO, TAITO, UENO KOEN, 5-20**

## Парк Сумида-коэн

**П**осещение парка, раскинувшегося на обоих берегах реки Сумида, имеет смысл совместить с изучением соседнего района Асакуса, где находится масса достопримечательностей вроде храма Сэнсодзи и ворот Каминари-мон. Лучший способ осмотреть более тысячи цветущих здесь деревьев сакуры — сесть на речной трамвайчик, причал расположен под мостом Адзума. Водная прогулка длится 30–60 минут — успеете почувствовать себя словно в мире гравюры «укиё-э», репродукции которой продаются на улице сувениров Накамисэ-дори в Асакусе — розовые берега Сумиды и мирно плывущие по ней лодки.

**АДРЕС: TOKYO-TO, SUMIDA-KU, MUKOJIMA**

## Квартал Сэйдзё

**Р**асположенный на западе Токио жилой квартал Сэйдзё нетипично для столицы тихий, если не сказать сонный. Через весь квартал протекает канал Сэнгава, по берегам которого выстроились деревья сакуры, — можно гулять по мостам, любоваться сакурой и видом на воду. Интересно, что в южной части квартала находится знаменитая киностудия Toho, где в 1954 году сняли «Годзиллу». Гигантский ящер, причинивший столько бед и разрушений в фильме, мирно расположился у входа в студию под двумя цветущими деревьями сакуры.

**АДРЕС: TOKYO-TO, SETAGAYA-KU, SEIJO, 1-4-1,  
TOHO STUDIOS**





## Парк Синдзюку-гёэн

**С**амое популярное у токийцев место для любования сакурой — по-японски этот процесс называется «ханами» — расположено в оживленном районе Синдзюку. Когда-то на месте Синдзюку-гёэн стояла резиденция даймё Найто, потом — станция для разработки новых методов ведения сельского хозяйства. С начала XX века тут парк — сегодня в нем около 1500 деревьев и больше 60 видов сакуры. Лучше входить в Синдзюку-гёэн через ворота Сэндагая — отсюда вы сразу же заметите розовый холм. Обязательно осмотрите деревья сорта «сатодзакура-итиё», их цветки напоминают пачку балерины. Вход платный — ¥200 для взрослых, ¥50 для школьников.

**АДРЕС: TOKYO-TO, SHINJUKU-KU, NAITO-MACHI, 11**



## Район Roppongi Midtown

**В** фешенебельном районе Роппонги неподалеку от торгового центра Tokyo Midtown сакура растет прямо вдоль тротуаров. Контраст небоскребов из стекла и стали и нежных цветов — это и есть истинный Токио. Оценив «ханами» днем, постарайтесь вернуться сюда и вечером, когда включают подсветку и будет казаться, что цветы сакуры сделаны из сияющих стразов. Тут-то вы и поймете: цветущая сакура на самом деле не противоречит небоскребам, а дополняет их.

**АДРЕС: TOKYO-TO, MINATO-KU, AKASAKA, 9-7-1**







## Сады Хамарикю

**В** Хамарикю, что в 20 минутах ходьбы до Гиндзы с ее люксовыми бутиками и ресторанами, не так много деревьев, зато нет толпы — можно рассмотреть сакуру чуть ли не в одиночестве. В центре сада есть пруд, а на нем стоит маленький чайный домик (Nakajima Tea House). За небольшую плату здесь можно принять участие в чайной церемонии. С открытой террасы домика открывается чудесный вид на сакуру, цветущую вдоль воды. Входной билет в сад: ¥300. Стоимость чайной церемонии — ¥500 с человека.

**АДРЕС: TOKYO-TO, CHUO-KU, HAMARIKYU TEIEN, 1-1**

## Парк Тидоригафути

**П**ридя в парк, расположенный по соседству с действующей резиденцией императора Японии и его семьи, вы сразу же увидите аллеи из сотен цветущих деревьев сакуры. В том числе столь любимых японцами «сомэй-ёсино», выведенных в эпоху Мэйдзи (1868–1912), и «осима-дзакура». Не поленитесь отстоять очередь и взять напрокат лодку — романтическая прогулка по реке под сенью цветущих деревьев оставит незабываемые воспоминания. Также советуем совместить любование сакурой в Тидоригафути с экскурсией по императорскому дворцу (бесплатно, но нужно записываться заранее на [sankan.kunaicho.go.jp/order/index\\_en.html](http://sankan.kunaicho.go.jp/order/index_en.html)).

**АДРЕС: TOKYO-TO, CHIYODA-KU, Kitanomaru Koen, 1-3-2**



## Район Накамэгуро

**О**дно из самых нетривиальных мест для любования сакурой — канал в районе Накамэгуро на юго-западе Токио. Усыпанные цветами ветви склоняются над водой, утопающие в цветах фонари окрашивают все вокруг в красноватый свет, тут и там стоят палатки с уличной едой, кафе и бары манят посетителей — и они не заставляют себя ждать. Веселье продолжается всю ночь, пока на станции не появится первый утренний поезд.

**АДРЕС: TOKYO-TO, MEGURO-KU, HIGASHIYAMA, 3-1**

**ПОДПИСЫВАЙТЕСЬ НА ЭЛЕКТРОННЫЕ ВЕРСИИ  
ЖУРНАЛА KIMONO НА PRESSA.RU И ZINIO.COM**



**от 80 РУБЛЕЙ  
ЗА НОМЕР**

**ZINIO**  
THE WORLD IS A SUBJECT FOR OBSERVANCE

**PRESSA.RU**



Журналист, автор книги для детей «Пластилиновая лаборатория Чевостика» Людмила Сеньшова о поездке, которую она не забудет уже никогда.



# К Фудзи НА велосипеде

**П**утешествие по чужой стране на шоссейном велосипеде — это целое мировое движение и стиль жизни. Стоит шоссейный велик недешево, к нему нужно покупать кучу аксессуаров, зато впечатления от поездки не сравнятся ни с чем. В таких путешествиях хочешь или нет, но, пока ты крутишь педали, пропускаешь через себя страну со всеми ее традициями и случайностями. И действительно видишь ВСЕ — уровень погружения заходит далеко за рамки туристических объектов и троп...

В мае прошлого года наша велокомпания из десяти человек должна была встретиться в одном из крупных

южных городов страны, Фукуока, и отсюда стартовать в Токио. Всего в планах значилось 1500 километров: мы наметили себе цель за 20 дней проехать с юга на север Японии, по четырем крупным островам и семи мелким.

...И вот мы в пути. Первое, что поражает в Японии: дорога идеальна, а асфальт словно существует в гармонии с природой — со всех сторон на него нападают джунгли, но никому в голову не приходит что-то убирать. Ты едешь и смотришь во все глаза и слушаешь во все уши. Удивительно все! Даже самые мелкие моменты словно герой фильма, случайно прыгнувший в портал, — Япония



**МЕНЯ ДО ГЛУБИНЫ ДУШИ ПОРАЗИЛ  
ВИД ОБЛЕТАЮЩИХ ЛЕПЕСТКОВ САКУРЫ.  
ТЫ КРУТИШЬ ПЕДАЛИ. В ЛИЦО СВЕТИТ СОЛНЦЕ. ВПЕРЕДИ  
ЛАЗУРЬ НЕБА И БЕЛЕЮЩИЕ  
ВЕРХУШКИ ГОР, А НАВСТРЕЧУ ЛЕТЯТ СОТНИ  
РОЗОВЫХ ЛЕПЕСТКОВ.**

и правда другое измерение, настолько здесь все непривычно и непохоже на то, что ты видел прежде...

...Ты движешься сквозь кипящие жизнью центры и хитрые сплетения дорог, как из фильмов о будущем, где очень просто свернуть не туда. Через беспечные тихие окраины южных провинций, по живописным проселочным дорогам, где стоят один к одному трехэтажные дома шириной в одну комнату — все они словно из журнала по архитектуре. Да, Япо-

ния, однозначно, рай для архитекторов и дизайнеров. А еще — рай для любителей вкусной и свежей еды. Люди здесь действительно уважают и окружающих, и самих себя — и по еде это особенно чувствуется. В один из дней ты заходишь в случайное кафе у дороги, где шкафы под завязку забиты комиксами, — и хозяин готовит для тебя бесподобный рамэн. В другой раз оказываешься в маленькой местной столовой для своих, где у огромного стола-плиты



## В ЯПОНИИ ЛЮДИ ДЕЙСТВИТЕЛЬНО УВАЖАЮТ И ОКРУЖАЮЩИХ, И САМИХ СЕБЯ — ЕДА ЗДЕСЬ ОЧЕНЬ СВЕЖАЯ И ВКУСНАЯ.

### В ЛЮБОМ ПРИДОРОЖНОМ КАФЕ, СЛУЧАЙНОЙ ЗАБЕГАЛОВКЕ ВАМ ПОДАДУТ ОТЛИЧНЫЙ ОБЕД.

оживленно болтают старенькие подруги-японки, словно героини «Секса в большом городе», только тридцать лет спустя. Увидев тебя, они тут же начинают суетиться и готовить, пытаются изъясняться на почти забытом ими английском, — и в итоге перед тобой восхитительный обед.

Одним из самых необыкновенных впечатлений было падение лепестков сакуры («сакура-фубуки», то есть метель из падающих лепестков сакуры. — Прим. KiMONO). Ты крутишь педали, в лицо светит солнце, впереди лазурь неба и белеющие вершины гор, а навстречу летят сотни розовых лепестков... Это было как во сне! Другое открытие — когда впервые оказываешься не в «стерильном туристическом», а в самом настоящем бамбуковом лесу с буреломами. Это ошеломляет. Ты гуляешь по чаще, не в силах выйти, слушаешь, как что-то потрескивает под дождем, а потом оказываешься у заводи, где плещутся толстые красные карпы. День на третий пути по верхушкам деревьев ты уже умеешь четко различать, где в лесу растет бамбук, а где — все остальные деревья.

Мы ночевали в разных местах — в основном в палатках в кемпингах,

но иногда в хостелах и капсульных отелях. Незабываемо приятной была ночь в Киото в хостеле в традиционном японском стиле — перина там такая же мягкая, как в детстве в доме моей бабушки. А самой экстремальной ночевкой была остановка на склоне горы у залитого туманом озера, который время от времени подсвечивали проходящие по мосту электрички. Палатки пришлось ставить на узкой дорожке: шаг вперед — и уже пропасть, шаг назад — и крутой склон вверх. Было страшно, но невероятно кинематографично.

Вообще три недели прошли, как в мультфильмах Миядзаки. Наш путь лежал мимо рисовых полей, аккуратных, словно это открытки. Тихих деревень с огромными развевающимися на ветру рыбками-коиными (традиционное украшение из бумаги или ткани с изображением карпа. — Прим. KiMONO). Мимо горных рек и огромных мостов через острова. У одного из них бабушка-смотрительница вдруг подарила мне оригами-шар с колокольчиком внутри, а мы ей в ответ — конфету «Мишка на Севере». Как-то мы услышали необычный шум — оказалось, это на другой стороне дороги кричат обезьяны.



**САМОЙ ЭКСТРЕМАЛЬНОЙ НОЧЕВКОЙ  
БЫЛА ОСТАНОВКА.**

**НА СКЛОНЕ ГОРЫ У ЗАЛИТОГО ТУМАНОМ  
ОЗЕРА. ПАЛАТКИ СТОЯЛИ У ОБРЫВА —  
БЫЛО СТРАШНО, НО НЕВЕРОЯТНО  
КИНЕМАТОГРАФИЧНО.**

После долгого трехдневного подъема в горах Нагано, где когда-то проходили Олимпийские игры, на выезде из самого холодного на свете тоннеля мы увидели Фудзи. Она возвышалась, такая величественная и манящая, что нельзя было оторвать глаз. Мы спустились на огромной скорости вниз, буквально вопя от восторга — настолько это зрелище ошеломяло.

Мы нашли место с идеальным видом на Фудзи, расставили палатки и пошли гулять. А потом в ночи мы бродили босиком по колено в воде вулканического озера Кавагути (одно из пяти озер в районе Фудзи. —

Прим. KiMONO). Моросил мелкий дождь, но вода была приятно теплая. А на горе бродили одинокие огоньки, словно это местный Гэтсби с того берега манил нас к себе. Воспоминание о том вечере до сих пор со мной — и в сердце, и в виде татуировки, которую я сделала на запястье.

...Каждому путешественнику раз в жизни обязательно нужно уснуть в палатке где-то посреди Японии, перед сном любуясь ясным звездным небом. Помните ковш Большой Медведицы? Так вот, в Японии он другой — перевернутый. От этого просто перехватывает дыхание.

ПРЕФЕКТУРА



# Тояма:

**ГОРЫ, МОРЕ, СВЕТЛЯЧКИ**

Хотите отдохнуть с пользой для здоровья —  
но так, чтобы не было мучительно скучно?  
Значит, вас ждут в Тояме!

ТЕКСТ: ЕЛЕНА КАВАТЭ





## МАРШРУТ:

Тояма → Татэяма → Такаока → побережье Тоямского залива → Камииити

**1. Tokyo Station — Toyama Station,** на поезде линии Hokuriku Shinkansen, в пути 2 часа 10 минут.

**2. Dentetsu Toyama Station — Tateyama Station,** на поезде линии Chitetsu Tateyama Line, в пути 1 час.

**3. Tateyama Station — Dentetsu Toyama Station —** Такаока Station, на поезде линии Chitetsu Tateyama Line

с пересадкой на линию Ainokaze Toyama Tetsudo, в пути 1 час 30 минут.

**4. Такаока Station —**

**побережье Тоямского залива,** на трамвае до Koshinokata Station, в пути 50 минут. Далее — на машине.

**5. Naka-Namerikawa Station — Kamiichi Station** на поезде, в пути 15 минут.

**ПРЕФЕКТУРА ТОЯМА** находится в центральной части Японии на острове Хонсю. С трех сторон этот регион укрыт горами, а с четвертой его омывает Японское море — с побережья, если вооружиться биноклем посильнее, можно разглядеть наш Приморский край. В Тояму едут за прогулками в горах и купанием в чистых горных озерах, там едят свежайшие морепродукты, а запивают их родниковой водой. →





## Тояма

## Удивительное рядом

**В** столицу префектуры стоит ехать за медитативными прогулками с видом на хребет Северных японских Альп высотой в три тысячи метров и забавными музеями, в которых раскрывается японский характер. Здесь есть музей суси из форели, музей литературы Koshinokuni Bungakukan — стильно оформленная сокровищница старых и новых произведений, связанных с префектурой Тояма, музей природных катастроф Shikibosaikan и даже музей болезни «итай-итай», от которой страдали тоямцы во времена, когда в префектуре велась активная добыча полезных ископаемых от золота до цинка. Если же у вас есть время только на что-то одно, идите в Toyota Glass Art Museum, благодаря которому Тояму называют городом стекла. Японцы в восторге от выставленных здесь работ американского художника Дейла Чихули: его инсталляция «Персидский потолок» (Toyota Persian Ceiling) по яркости не усту-

пает принтам Такаси Мураками. Одиннадцать минут от станции Toyota на трамвае до станции Nishicho — и вы у входа. Цена — ¥200. Выходной — первая и третья среда.

**НЕПОДАЛЕКУ ОТ МУЗЕЯ** находится старинная аптека Ikedaya Yasubei Shoten (работает с 9 до 18, по средам выходной), где продают традиционные японские снадобья — причем принимать их нужно не после того, как заболел, а до. Все натуральное, упаковано в красивые ретрокоробочки — микстуры от головной боли станут отличными сувенирами. На втором этаже работает ресторан Kenkozen Yakuto, где подают вкусный и полезный суп с женьшенем или мороженое из трав.

**НЕ УЕЗЖАЙТЕ ИЗ ГОРОДА,** пока не увидите его визитную карточку — парк Toyota Joshi Koen, разбитый на месте средневекового замка. С начала до середины апреля там цветет сакура, но и в другое время есть на что посмотреть — к примеру, традиционный японский садик и городской музей. ➔

Замок-музей  
в парке Joshi Koen  
в Тояма



## Татэяма Очищение в горах

**С**амая знаменитая достопримечательность поселка — горный маршрут Татэяма — Куробэ, который оканчивается в соседней префектуре Нагано. Учитывая то, что большинство фуникулеров прекращают работать после 16 часов, выберите курс заранее: односторонний или двухсторонний. Пройти по нему можно с апреля по ноябрь, в процессе нужно сделать шесть пересадок: задействованы автобусы, фуникулеры и самая длинная в Японии канатная

дорога (держитесь крепче, за семь минут она поднимается на 500 метров). Помимо захватывающих дух горных вершин увидите много интересного: самую высокую дамбу в Японии Куробэ, голубое озеро Микуригаикэ, водопады Сёмё. Заночевать советуем там же на горе, в отеле Hotel Tateyama, который находится на станции Murodo — самой высокой точке маршрута (2450 метров). Звездное небо над головой поразит вас до глубины души.

**ПРОСНУВШИСЬ В TATEYAMA**, отдохните на завтрак в Tea Lounge

Rinto, где подают кофе на родниковой воде. После не торопитесь возвращаться на маршрут, а садитесь на автобус до местечка Юкино-Отани. Начиная с апреля там скапливается такое количество снега, что дорогу приезжают расчищать бульдозеры (а ищут ее по навигатору — иначе не видно). В результате по обочинам образуются стены из снега высотой до 20 метров. Это, конечно, не Великая стена из «Игры престолов», но уж точно ее младшая сестра. С 15 апреля до 22 июня одну сторону дороги перекрывают специально для туристов. ➔



Дамба Куробэ —  
самая высокая в Японии  
© Kazaral by Flickr







Порт города  
Такаока  
© Dan From  
Indiana by Flickr

## Такаока Таланты и тюльпаны

**В**торой по величине город префектуры славится прежде всего литейным производством. Для начала прогуляйтесь по старой улочке Каная и посетите литейные мастерские — там можно купить изящные украшения и самому сделать колокольчик или пресс-папье на мастер-классе. Также отличными сувенирами станут браслеты и подвески из Gallery Nousaku, выполненные в технике местного литейного промысла «носаку»,

который возник здесь еще 400 лет назад. После ликбеза по литью не поленитесь проехать немного южнее в соседний городок Тонами (около 20 минут на поезде от станции Takaoaka). Там вас ждет Tonami Tulip Park, где с конца апреля до начала мая проходит самая большая в стране выставка тюльпанов — одновременно цветут около трех миллионов цветов семи сотен видов! Вход в парк открыт с 8:30 до 17:00, стоимость — ¥1000. Здесь же, недалеко от станции Tonami, с 17:30 можно поужинать вкусными ассорти из

сасими или «тэмпура» из сезонных овощей в ресторане Hikohikotei.

**ТАКАОКА — ЭТО ЕЩЕ И ГОРОД**, где родился Фудзико Ф. Фудзико — один из авторов знаменитого анимэ про кота-робота Дораэмона. В городе об этом множество напоминаний: возле северного выхода станции Takaoaka в разных позах застыли 12 бронзовых статуй с героями мультсериала, есть кот и в парке развлечений «Отоги-но Мори», можно прокатиться в тематическом кототрамвае до городка Синминато. ➔





Tonami Tulip Park

Кот-робот До-  
раэмон

© tab2\_dawa by  
Flickr







## Тоямский залив За сказкой

**П**орт Синминато — кладёз фотогеничных пейзажей, который еще называют Венецией Японии. Вдоль узкой речки Утикава выстроились в ряд домики, повсюду мосты и лодки. А к берегу парка «Кайо-мару» причален огромный корабль с белыми парусами — туда можно зайти и все как следует рассмотреть. Он был построен для учеников школы торгового флота и за время эксплуатации успел пройти расстояние, равное почти 60 кругосветкам!

**ЧТОБЫ УВИДЕТЬ ВСЕ КРАСОТЫ** залива, советуем заказать в турагентстве обзорную поездку на машине. На западе от Синминато находится побережье Амахараси — одно из самых красивых в стране, эти места воспели в стихах великие поэты

Мацуо Басё и Отомо-но Якамоти. Обязательно выйдите из автомобиля и прогуляйтесь: с берега открывается фантастическая панорама горных цепей, также видна знаменитая скала Ёсицунэ — по легенде, однажды вассал великого полководца Минамото-но Ёсицунэ поднял ее руками, чтобы укрыться от дождя.

**НО ГЛАВНОЕ РАЗВЛЕЧЕНИЕ** региона — ловля кальмаров-светлячков, которые по ночам окрашивают воды залива миллионами синих огоньков. Для этого закажите экскурсию (заявки принимаются с 1 марта по 5 мая) в музей Notaruika в городе Намэрикава, что в восточной части залива. Выход в сияющее призрачными огнями море напомнит вам выход в открытый космос! В десяти минутах ходьбы от музея можно взять номер в Sky Hotel Namerikawa, где средняя цена — ¥9000 за ночь. ➔

## Камиити Святыня и водопады

**Е**ще один незабываемый опыт, который можно получить в этих краях, — церемония очищения духа в храме Оивасан-Ниссэки-дзи. Из города Намэрикава отправляйтесь на поезде до станции Kamiichi, а оттуда — на автобусе, следующем до одноименной с храмом остановки (дорога займет около десяти минут). На территории храма — шесть водопадов, их струи смывают с вас негативные мысли и материальные заботы. Если решите задержаться — снимите номер в соседнем рёкане Dangoya и прогуляйтесь к ущелью Сэнганкэй, где протекает река Оива: весной и осенью пейзаж там восхитительный. ➔







Черный рамэн

## Кухня

Одна из главных радостей Тоямы — свежайшие морепродукты и рыба. Не пропустите в меню белые креветки «сироэби», рыбу «бури» (лакедра-желтохвост) и тех самых кальмаров-светлячков «хотару-ика». Еще один местный хит — черный рамэн. Вообще-то лапша в нем не черная, а вот суп, с которым ее подают, да: цвет дает основа из соевого соуса и приправы с черным перцем.

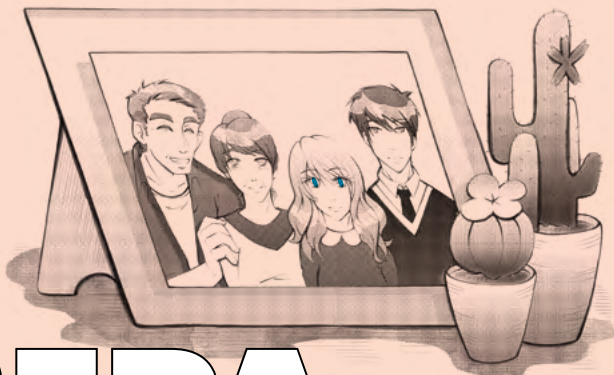
**БЛАГОДАРИ ГОРНОЙ ВОДЕ** особый вкус приобретает здесь и рисовое сакэ «нихонсю», которое к тому же намного крепче, нежели в других регионах. ➔

Сасими  
из желтохвоста

Решили задержаться в Тояме? На юго-западе префектуры (от станции Такаока на автобусе — около полутора часов), не так далеко от границы с префектурой Гифу, вдоль реки Сёгава есть два селения — Аинокура и Суганума, в которых с периода Эдо (1603–1868) сохранились дома традиционной постройки «гассё-дзукури» — с острыми соломенными крышами. Эти музеи под открытым небом занесены в список всемирного наследия ЮНЕСКО — отличная возможность почувствовать себя героиней исторического фильма о Японии.



Вера Булочкина — уроженка Петербурга, несколько лет назад вышла замуж за японца Таки и переехала в Токио. Теперь вместе с мужем работает в турагентстве и организует индивидуальные туры для обеспеченных путешественников. Культурные различия, трудности перевода, эксцентричные запросы клиентов — обо всем этом Вера и рассказывает в своей колонке.



ИЛЛЮСТРАЦИИ: **TAKASHIRO**  
ТЕКСТ: **АЯ БАТАНАБЭ**

# ВЕРА едет в Россию

**В** Японии круглый год туристический сезон, поэтому совместный отпуск для нас с мужем — непозволительная роскошь. Но вот однажды, когда новогодние праздники уже прошли, а сакура еще не зацвела, я решила: бросаем все и едем в Петербург! Давно пора познакомить мужа-японца с родителями! И все бы ничего, если бы не февраль, дожди и баня...

**ПАПА ВСТРЕТИЛ НАС В АЭРОПОРТУ.** Тут же заключил меня в объятия, пожал руку мужу, а потом, чтобы растопить лед сразу и наверняка, пригнул для объятий и его. В Японии такое прояв-

ление чувств среди мужчин не принято — инстинктивно Таки уклонился, чем явно вызвал недоумение у папы. Поняв свою оплошность, он тут же низко поклонился и смущенно произнес: «Мосивакэ годзаимасэн!» То есть: «Прошу покорнейше простить!»

**НАЧАЛО НЕДЕЛИ БЫЛО РЕШЕНО ПРОВЕСТИ НА ДАЧЕ.**

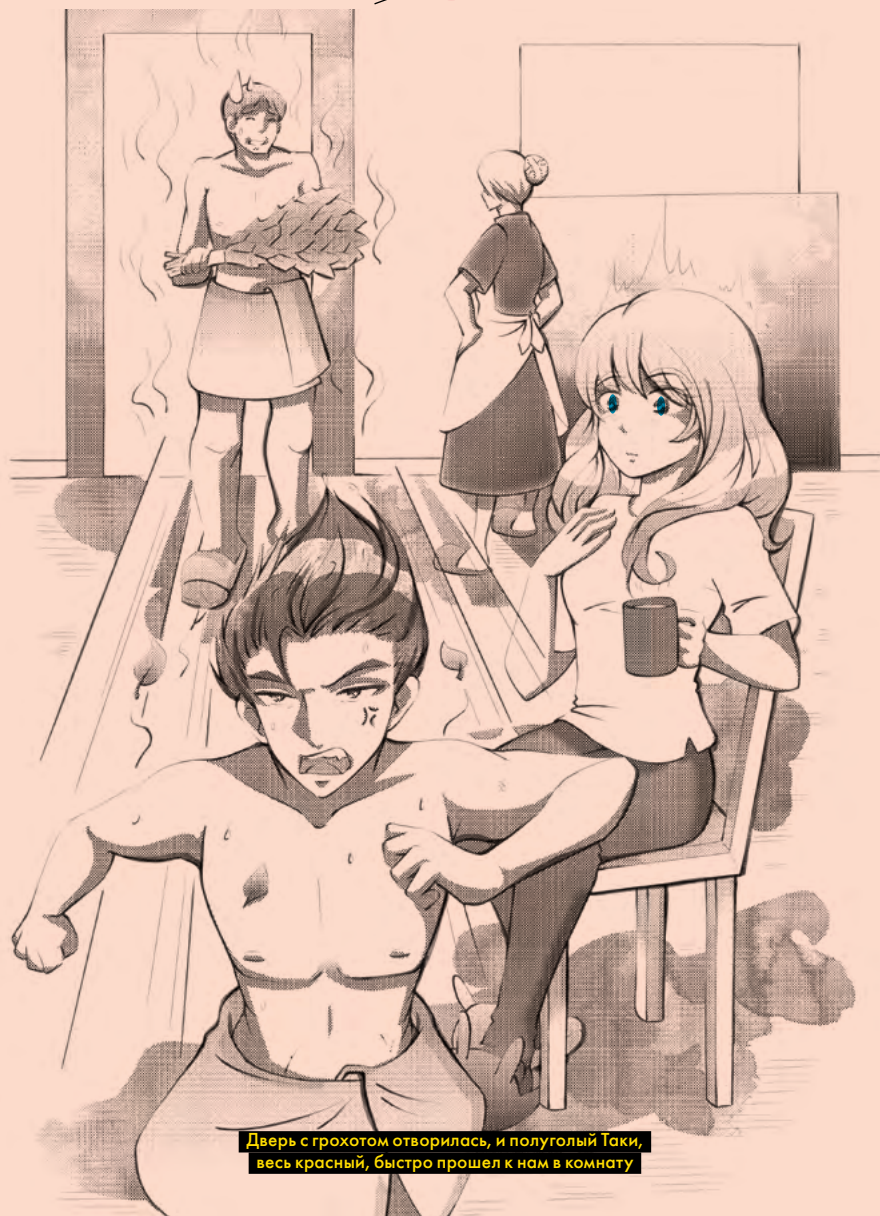
Поэтому с корабля на бал — и вот мы уже несемя по кольцевой на север. Серое небо, смесь грязи и снега бьет в лобовое стекло, массивные трубы фабрик и безликие промышленные районы. Огонек восторга в глазах мужа постепенно затухал.

— Не так я представлял себе Петербург...



Тут же заключил меня в объятия, пожал руку мужу, а потом, чтобы растопить лед сразу и наверняка, притянул для объятий и его





Дверь с грохотом отворилась, и полуголый Таки, весь красный, быстро прошел к нам в комнату

**ПОСКОЛЬКУ ПРОБКИ СТОЯЛИ** в противоположном направлении, мы почти беспрепятственно неслись по трассе к даче. В какой-то момент папа пошел на обгон фуры и успел вернуться в свой ряд лишь за несколько метров до идущей навстречу машины. Муж в ужасе отпрянул от окна, затем спросил:

— Вера... — сглотнул, — здесь три полосы, а разделителей нет... — задумался. — Для чего центральная полоса?

Я перевела наш разговор отцу, он рассмеялся.

Ну как объяснить смысл центральной полосы японцу, который привык к жестко регламентированной организации движения?!

— Центральная полоса, она... — подбирая слова. — Она для обоих направлений.

— То есть по междугородней трассе на высокой скорости по одной и той же полосе могут ехать машины в разных направлениях?

— Брови мужа поднимались по мере осмысления сказанного. — Но ведь это же самоубийство! Нет, я понимаю, русских называют безрассудными, но не до такой же степени. А экстренные службы, где едут они?

— Они, как правило, едут по обочине, — спокойно ответила я. С тех пор муж вздрагивал каждый раз, как отец шел на обгон...

**ЧЕРЕЗ ЧАС МЫ БЫЛИ НА МЕСТЕ.** Первым делом Таки вышел из машины и отрепетированной русской фразой поприветствовал хозяйку. А мама... Ах, милая мама! Она так обрадовалась нашему приезду, что расплакалась. Таки принял это на свой счет, обернулся вопросительно, мол, ну, что на это раз я сделал не так?

**СТОЛ УЖЕ БЫЛ НАКРЫТ.** Я помогала маме хлопотать на кухне, а Таки с аппетитом глядел на мамины кулинарные шедевры.

**К КОНЦУ УЖИНА БЫЛА ГОТОВА БАНЯ.** Я предложила Таки пойти вместе, но он, желая исправить оплошность в аэропорту, принял предложение тестя. Через минуту папа уже держал в руках махровые халаты с валенками и подталкивал Таки к выходу.

**МИНУТ ЧЕРЕЗ ПЯТНАДЦАТЬ** дверь с грохотом отворилась, и полуголый Таки, весь красный, быстро прошел к нам в комнату, выкрикивая самые ужасные японские ругательства. Тут же следом влетел бледный отец.

— Папа, что случилось?

— Вера, ты извинись... я ведь легонько его совсем. Ну, взял веничек... ну и... прошелся ему по спине... А он как вскочит, как закричит!

В этот момент я, еле сдерживая хохот, пошла успокаивать ошалевшего японца.

— Я никогда, ни одному мужчине не позволял такого! А твой отец!!! Он! Да что это за традиции у вас такие людей вениками бить! — закричал Таки, только я показалась в дверях.

**...ПОСЛЕ ДАЧИ БЫЛИ И ЭРМИТАЖ,** и Невский проспект. А еще Пушкин и Павловск, Казанский и Исаакиевский. Выставка снежных фигур в Петропавловке и шоу Славы Полунина. Словом, Таки наконец увидел Настоящий Петербург. Уже в аэропорту мама долго-долго не выпускала его из объятий, плача и приговаривая, какой он хороший зять. Папа ограничился рукопожатием и пожеланием хорошего пути. В самолете Таки сказал:

— Я знал, что вы, русские, странные. Но есть у вас черта, которой очень не хватает японцам.

— Какая же?

— Несмотря на все казусы и даже побои, за неделю я почувствовал себя родным в твоей семье.



**КАЛЬМАР**

**О**

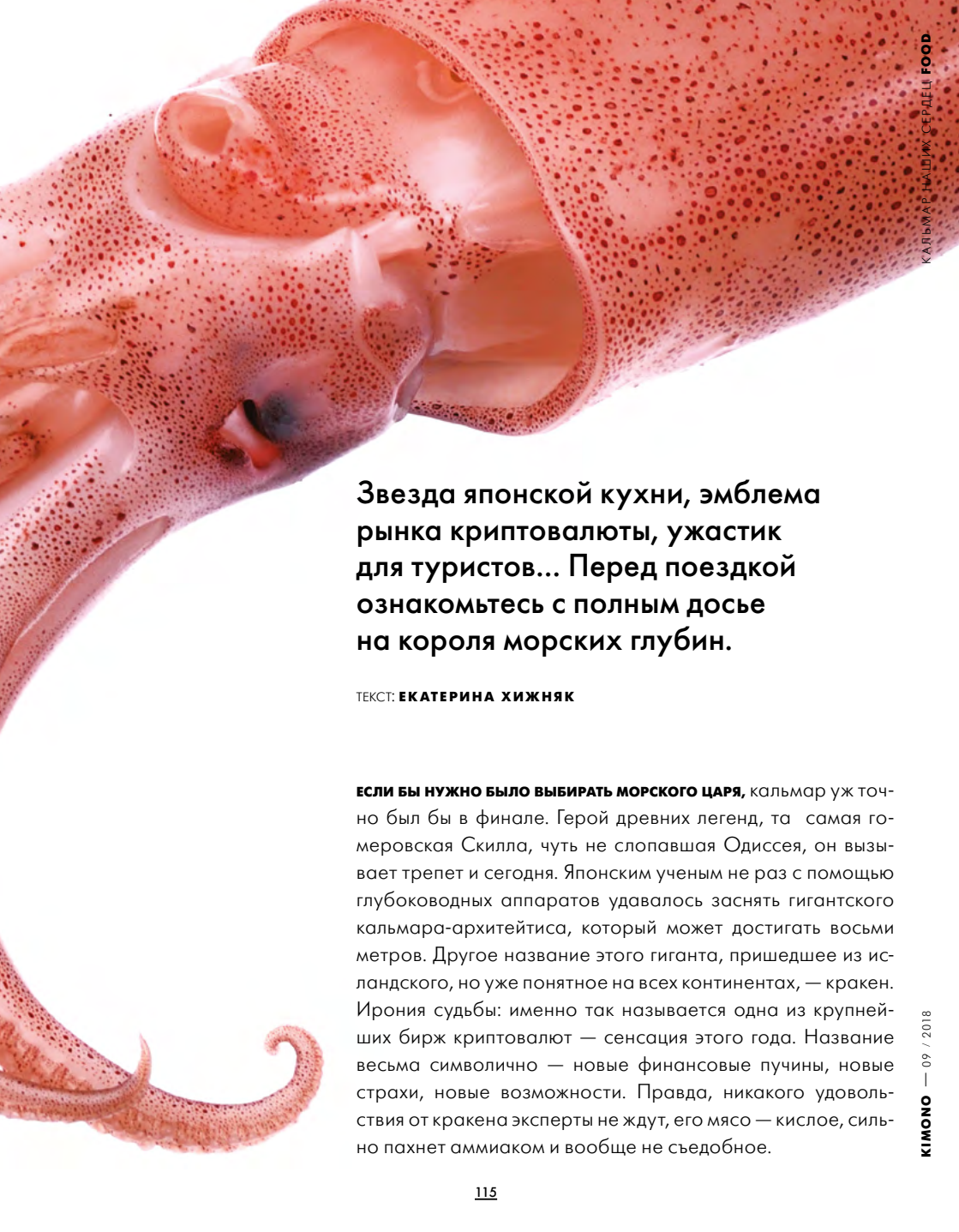
**НАШИХ**

**О**

**Д**

**СЕРДЕЦ**





**Звезда японской кухни, эмблема  
рынка криптовалюты, ужастик  
для туристов... Перед поездкой  
ознакомьтесь с полным досье  
на короля морских глубин.**

ТЕКСТ: **ЕКАТЕРИНА ХИЖНЯК**

**ЕСЛИ БЫ НУЖНО БЫЛО ВЫБИРАТЬ МОРСКОГО ЦАРЯ**, кальмар уж точно был бы в финале. Герой древних легенд, та самая гомеровская Скилла, чуть не слопавшая Одиссея, он вызывает трепет и сегодня. Японским ученым не раз с помощью глубоководных аппаратов удавалось заснять гигантского кальмара-архитейтиса, который может достигать восьми метров. Другое название этого гиганта, пришедшее из исландского, но уже понятное на всех континентах, — кракен. Ирония судьбы: именно так называется одна из крупнейших бирж криптовалют — сенсация этого года. Название весьма символично — новые финансовые пучины, новые страхи, новые возможности. Правда, никакого удовольствия от кракена эксперты не ждут, его мясо — кислое, сильно пахнет аммиаком и вообще не съедобное.



**У**довольствие гурману гарантируют совсем другие кальмары — и имя им легион. Это мы привыкли, что кальмар — всегда замороженные белые тушки-трубочки. А в Японии рядовая хозяйка выбирает на обед из десятка видов кальмаров (причем разделявать их ей даже не нужно, в магазинах продаются уже готовые брикетки мяса). Более того: соседи, Япония и Россия, в одном и том же море (Японском) ведут прицельную добычу разных видов кальмара! Российские рыбаки тралят командорского кальмара, а японцам он не интересен, они считают его не очень вкусным. Сами они ловят тихоокеанского кальмара, мечехвостого кальмара и еще, и еще... К слову, собственного улова им не хватает, поэтому они импортируют весьма существенные объемы из Китая, Кореи и даже Коста-Рики, Аргентины и Перу. Ведь кальмар для японцев основа основ, без него никуда.

Кальмара готовят в каждой семье, в каждом ресторане. И в питейном заведении «кидзакая», японском аналоге тапас-бара, где расслабляются после работы белые воротнички. И в изысканном ресторане, где подают «кайсэки» — традиционный обед в японском стиле с переменной блюд. Кальмара в Японии используют даже в самых неожиданных сочетаниях, например в «окономияки» или в «рамэн» — там он служит нескучной альтернативой куриному мясу.

И конечно, из него делают всевозможные сухие снеки, бесконечные якитори, суси, сасими. Кальмары бывают фаршированные, слегка отваренные и долго тушенные на испанский манер, ферментированные, в кляре и бесчисленных соусах... То есть кальмар в гастрономии многолик — никогда не угадаешь, каким он предстанет перед вами, какими оттенками заиграет его вкус. Есть даже блюдо-курьез из кальмара: «ика сиокара». Тушку кальмара отделяют от внутренностей, обе массы обильно сдабривают солью и выдерживают в долгом процессе ферментации, а затем снова смешивают. Есть бары, которые специализируются на «ика сиокара», — но мы предлагаем вам хорошенько подумать, прежде чем делать такой заказ. «Дьявольская кухня» — так звучит самый ласковый отзыв о нем на туристическом сайте TripAdvisor. А между тем блюду сотни лет, оно фигурирует в литературных документах периода Эдо. Его подают обычно в маленьких чашечках-солонках как закуску к крепким аперитивам — после такой гадости и водка покажется сладкой. Теперь вы понимаете, насколько японцам дорог кальмар, что даже такого гадкого они не хотят выводить из меню? Так что настоятельно советуем: свое знакомство с «кальмаром по-японски» начните с чего-то менее экстравагантного. К примеру, с салата из кальмара — его рецепт вы найдете на следующих страницах.

Кальмар, зажаренный  
на уличном гриле © George  
Alexander Ishida by Flickr



САМЫЕ ПОПУЛЯРНЫЕ ВИДЫ КАЛЬМАРА  
**И это  
Все  
о нем**  
В ЯПОНСКОЙ КУХНЕ

**СУРУМЭ-ИКА** — тихоокеанский кальмар, он же обыкновенный японский кальмар. Имеет яркий терракотовый цвет, вырастает до 30 сантиметров. Этот вид ловят почти круглый год, особенно много — летом, лидеры добычи — Хоккайдо и Аомори. Обыкновенным его называют благодаря сверхпопулярности — на любом фестивале уличной еды в Японии если увидите в меню кальмара, это почти всегда будет мясистый и сытный «сурумэ-ика». Он может быть насажен на шпажку, запечен на гриле целиком или приготовлен в кларе, а в Осаке его могут подать в шубе из сладкового теста.







«Икамэси» — кальмар,  
фаршированный рисом  
© Tatsuo Yamashita by Flickr

**ЯРИ-ИКА** — кальмар-копье. Имеет розовый цвет, достигает 40 сантиметров. Зимой и весной, в сезон, этого кальмара с заостренной как копье головой вылавливают у берегов Аомори, Хоккайдо, Ибараки, Мияги. Стенки тела этого моллюска очень тонкие,

но не волокнистые, скорее железные, нежные и откровенно сладкие. Его используют для суси, сасими, а также горячих блюд вроде «комоти яри-ика ницукэ» — когда неразделанную тушку кальмара с икрой внутри недолго готовят на медленном огне.

**ХОТАРУ-ИКА** — кальмар-светлячок, он и правда светится в темноте. Одно из немногих мест, где можно попробовать этот деликатес, — префектура Тояма (подробнее о ней читайте в этом номере), а ареал обитания кальмара-светлячка распространя-



Сасими из кальмара  
© gtnj by Flickr

ется до российского Дальнего Востока, но там моллюск не подходит близко к берегу. В Тоюме в сезон с марта по июнь его едят сырым, как сасими, даже не удаляя внутренности: считается, так он особенно вкусен, со сладковато-сливочными оттенками.

Но самый распространенный способ приготовления — быстрое отваривание. Тогда мясо кальмара приобретает крабовый вкус.

**АОРИ-ИКА** — широкой кальмар, внешне напоминает большую каракатицу. Пожалуй, самый дорогой из каль-

маров, добываемых в Японском море, и самый редкий. Из «аори-ика» обычно делают тонко нарезанное сасими: хотя его мясо плотнее, жестче, чем у «кэнсаки-ика», именно за эту плотность, а еще за ароматную сладость высоко ценится любителями.



Процесс сушки  
кальмара в префек-  
туре Аомори © Kenji  
Igarashi by Flickr

**КЭНСАКИ-ИКА** — мечехвостый кальмар. Внешне очень похож на «яри-ика», но голова у него не такая заостренная, и ловят его летом. Мясо мечехвостого кальмара с выраженно сладким вкусом отлично подходит для сасими и считается одним из лучших — ценители называют его королем кальмаров.



«Ика сиюкара» —  
дьявольское блюдо  
из кальмара





## САЛАТ ИЗ КАЛЬМАРА С МАРИНОВАННОЙ СЛИВОЙ («ИКА-НО УМЭ-СИСО-АЭ»)

РЕЦЕПТ ОТ БРЕНД-ШЕФА И ВЛАДЕЛЬЦА  
РЕСТОРАНА «МАКОТО»  
ФЕДОРА СЛУЦКОГО

НА 1 ПЕРСОНУ

ВРЕМЯ ПРИГОТОВЛЕНИЯ:

5 МИНУТ

ТЕКСТ: ЕКАТЕРИНА ХИЖНЯК



### ИНГРЕДИЕНТЫ

Маринованные сливы «умэбоси» — 2 шт.; кунжутное масло — 2 ч. л.; кальмар для сасими (отлично подойдут «кэнсаки-ика» или «яри-ика») — 100 гр.; «сисо» или обычная мята — 4 листика; соевый соус; васаби

### СПОСОБ ПРИГОТОВЛЕНИЯ

Мясо кальмара достаньте из упаковки, помойте под проточной водой, нарежьте тонкой соломкой. Листья «сисо» скрутите в трубочку и мелко нарежьте. Один листик оставьте для украшения. Разомните мякоть сливы и перемешайте все ингредиенты, полив кунжутным маслом. По вкусу можете чуть-чуть добавить соевый соус. Любителям острого советуем кусочки кальмара немного обмакивать в васаби.



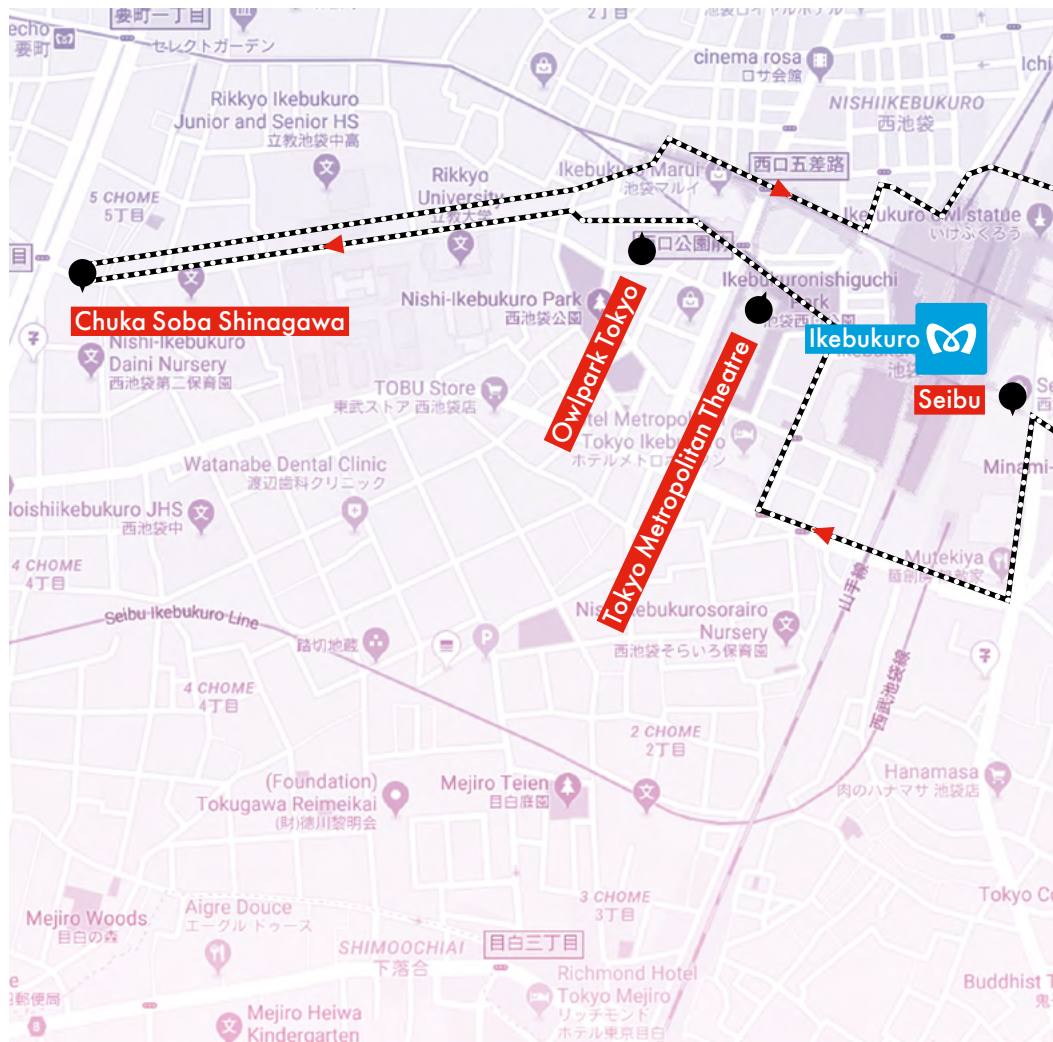
ФОТО: МАРИНА ТАКИМОТО

# Маршрут по ТОКИО

ТЕКСТ: ДАРЬЯ ЕГОРОВА

**У РАЙОНА ИКЭБУКУРО  
МНОЖЕСТВО  
ЛИЦ. ЭТО И РАЙ  
ДЛЯ ЛЮБИТЕЛЕЙ  
АНИМЭ С ДЕСЯТКОМ  
ТЕМАТИЧЕСКИХ  
МАГАЗИНОВ  
И РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫХ  
ЦЕНТРОВ; И НЕДАВНО  
ПОЯВИВШИЙСЯ В ТОКИО  
ПЕРВЫЙ КИТАЙСКИЙ  
КВАРТАЛ С ШУМНЫМИ  
БАРАМИ; И УЮТНЫЕ  
ЖИЛЫЕ УЛОЧКИ,  
В КОТОРЫХ ЗА УДОБНУЮ  
ТРАНСПОРТНУЮ  
ДОСТУПНОСТЬ ТАК ЛЮБЯТ  
СЕЛИТЬСЯ ТОКИЙЦЫ.  
ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ!**





**9:30**

Храмы  
Kishimojindo  
и Homyoji

**10:30**

Suzumeya

**11:00**

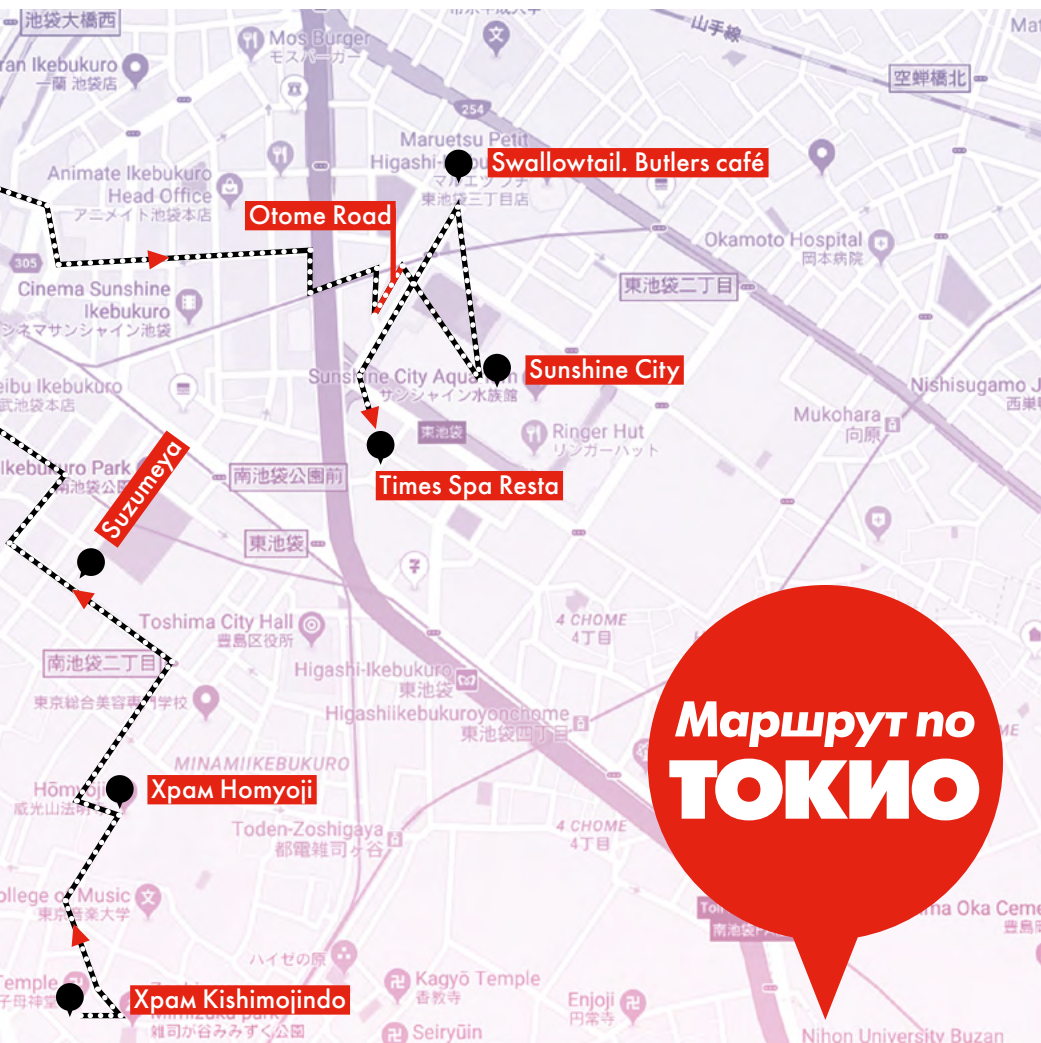
Seibu

**12:30**

Tokyo  
Metropolitan  
Theatre

**13:00**

Owlpark  
Tokyo



## Маршрут по ТОКИО

**14:00**  
Chuka Soba  
Shinagawa

**15:30**  
Otome Road

**16:00**  
Sunshine City

**18:30**  
Swallowtail.  
Butlers Café

**20:00**  
Times Spa  
Resta

9:30

Храмы  
Kishimojindo  
и Нотуюji

После разрушительных землетрясений, пожаров и бомбежек Второй мировой войны в городе осталось не так много мест, где сохранился дух старого Эдо — такое название носил Токио до 1868 года. Одно из них — это древние храмы, затерянные на улочках южного Икэбукуро. На территории храма Kishimojindo, посвященного богине — покровительнице материнства, обратите внимание на деревья — здесь растут четырехсотлетние сакуры и гинкго, для любования ими токийцы устраивают фестивали начиная с XVII века. А есть и вовсе рекордсмен — семисотлетнее дерево гинкго высотой 6,63 метра, охраняемый памятник старины. Изучив природу и атмосферу района, обязательно зайдите в старейший храм Нотуюji (основан в 810 году) — там можно попросить о помощи в делах у богини счастья Бэндзайтэн и пройти по коридору из красных ворот, который находится на территории внутреннего храма Iko-Inari.



**10:30**  
Suzumeya

**Я**понские десерты не похожи на европейские — отличается и вкус, и консистенция, и внешний вид. Начать знакомство с ними советуем в магазине традиционных сладостей Suzumeya. Почти все местные пирожные и конфеты — с начинкой из сладкой пасты «анко», которую делают из бобов «адзуки». В некоторых кондитерских эту пасту делают приторно-сладкой, но только не здесь. Первым делом попробуйте десерт «дораяки» — дословно «жареный гонг». Есть мнение, что здесь они лучшие в Токио.



**11:00**  
Seibu

**В** районе есть свой небольшой шопинг-рай — это торговые центры, расположенные рядом со станцией Ikebukuro. Лучший из них у восточного выхода со станции — главный филиал универмага Seibu с бутиками вроде Yohji Yamamoto, Pleats Please Issey Miyake, Yuki Torii, Chanel, Dior и Hermès. Когда сделаете покупки, отправляйтесь на 9-й этаж универмага — отдохнете в настоящем саду.





**12:30**  
**Tokyo**  
**Metropolitan**  
**Theatre**

Один из символов Икэбукуро — здание Tokyo Metropolitan Theatre с необычным стеклянным атриумом. В главном зале — один из крупнейших в Японии органов, в другом пространстве — Playhouse — проходят мюзиклы и танцевальные постановки. Рядом с театром расположен один из немногих уцелевших зеленых островков района — парк Nishiguchi, в котором почти каждый выходной на фестивали и ярмарки собираются местные жители. Здесь и в будни полдо народу: на лавочках поедают свой ланч служащие, а по аллеям прогуливается молодежь из соседнего университета Rikkyo.



東京  
芸術  
劇場

Tokyo  
Metropolitan  
Theatre





**К**ошачьими кафе уже никого не удивишь, они есть и в России. То ли дело кафе с совами! Кстати, оно открылось в Икэбукуро не случайно: название этих птиц на японском — «фукуро», что созвучно названию района. В кафе Owlpark можно погладить и сфотографироваться с дюжиной сов от маленьких сычей до величественных длиннохвостых неясителей. Персонал владеет английским, цена за вход — всего ¥1200, а если посетителей немного — то время общения с этими пернатыми не будут ограничивать. Кстати, кроме сов в кафе есть и ежи. Открыто каждый день с 11 до 8, кроме четверга.



14:00

Chuka Soba  
Shinagawa

Если символ района — сова, то его фирменная еда — это рамэн: заведений, где готовят эту лапшу, масса, и все отличные. Но мы советуем вам лучшее — кафе Chuka Soba Shinagawa, правда, чтобы попасть туда, придется поймать такси (сделать это просто — нужно только поднять руку на улице). Почему именно Chuka Soba Shinagawa? Во-первых, оно упомянуто в справочнике «Мишлен» 2018 года, а это уже много. Во-вторых, потому что рамэн там восхитительный! Его делают по классическому рецепту на основе насыщенного куриного бульона, с лапшой и добавками на выбор вроде побегов бамбука, грибов шиитаке и так далее. В оставшиеся дни в Токио вам будет вдвойне интересно попробовать рамэн в уличных забегаловках — чтобы еще раз убедиться, что та лапша была самой-самой. Средний чек — около ¥1000.



14:30

Otome  
Road

**В** Японии существуют десятки жанров манга, встречаются и весьма специфические — так, некоторых девушек увлекают рисованные истории в жанре «сёнэн-ай» о нетрадиционных отношениях между мужчинами. Детям и людям с особо чувствительной психикой этот пункт маршрута лучше пропустить, а остальные могут отправляться за впечатлениями на улочку Otome Road. По здешним магазинам в поисках новинок бродят украшенные значками и другим фанатским стафом поклонники «сёнэн-ай», а также «ожившие» герои анимэ и манга — это любители косплея, то есть переодетых. Местный филиал магазина Animate — просто рай для них: на выбор сотни вариантов париков, линз, одежды и т. п. Загляните и туда — погружение в атмосферу рисованных мультфильмов и вау-воспоминания гарантированы.







**16:00**  
**Sunshine**  
**City**

**В** огромном комплексе зданий Sunshine City чего только нет: магазины, тематические парки для детей, театр — всего и не перечислишь. Ваша первая цель здесь — аквариум на 10-м этаже. Это настоящий уголок природы посреди каменных джунглей. Тут понравится и детям, и влюбленным парочкам: только представьте, вы запрокидываете голову, а по стеклянному куполу проплывает стайка пингвинов. Входной билет — ¥2200.

Другая точка притяжения — планетарий Sunshine City Konica Minolta Manten. Завораживающее шоу с обзором в 360 градусов и расслабляющая ароматерапия помогут почувствовать себя исследователем далеких галактик. Стоимость сеанса от ¥1500.

Ну а любителям острых ощущений советуем подняться на 60-й этаж на смотровую площадку Sunshine City Sky Circus. Там установлен симулятор виртуальной реальности Tokyo Bullet Flight, где можно почувствовать себя... снарядом для пушки — она «выстрелит» вами в фантастический мир Токио будущего. Этот опыт вы запомните на всю жизнь! Цена за вход для взрослого — ¥1200 + билет на аттракционы виртуальной реальности.

執事喫茶  
Shallowtail  
スロウテイル



© Swallowtail



**Н**аверняка вы уже поняли, что Токио — город, где сбываются даже самые сумасшедшие мечты. Еще один случай убедиться — прийти в кафе Swallowtail. Там каждая девушка почувствует себя принцессой: ведь именно так к вам будет обращаться персональный дворецкий. Как только займете свое место в роскошном зале в стиле рококо, позвоните в колокольчик и закажите своему дворецкому набор сэндвичей и пирожных на изящной трехъярусной этажерке. К сожалению, фотографировать в кафе нельзя, но в здешнем сувенирном магазине можно купить чашку или записную книжку с символикой места. Место очень популярно, поэтому столик нужно бронировать за пару недель через сайт (в этом могут помочь сотрудники отеля, в котором вы остановились).





**Е**сли баня по-русски — это раскаленная парилка и веники, то баня по-японски, то есть «онсэн», — нечто совершенно другое. Советуем закончить прогулку по району в популярном спа-комплексе Times Spa Resta — он находится на двух верхних этажах офисной двенадцатизатжки напротив Sunshine City. Помывшись, как того требует традиция, сидя на табуретке, пройдите в зону с ваннами: там их несколько, вода — от холодной двадцатиградусной до горячей сорокаградусной. Переходите из одной ванны в другую в любой последовательности, проводя в каждой около 15 минут. Процедура очень расслабляет, после насыщенного дня на ногах — лучше не придумаешь. Кроме ванн есть финские сауны для мужчин и соляные сауны для женщин, четыре лаундж-зала с огромными уютными креслами. Входной билет обойдется в ¥2750 на человека. Отдохнув, езжайте в отель, чтобы переодеться. И если еще останутся силы — возвращайтесь в Икэбукуро, поужинать в здешнем китайском квартале к северу от западного выхода со станции.

Журнал KiMONO теперь  
можно купить в книжных  
магазинах Москвы!

Адреса и другие подробности  
ищите на сайте:

[www.kimonoimag.ru](http://www.kimonoimag.ru)



НАШИ ПАРТНЕРЫ:



# KiMONONO



[FACEBOOK.COM/KIMONOIMAGAZINE](https://facebook.com/kimonoimagazine)



[VK.COM/KIMONOIMAGAZINE](https://vk.com/kimonoimagazine)



[INSTAGRAM.COM/KIMONOIMAGAZINE](https://instagram.com/kimonoimagazine)



[KIMONOIMAG.RU](https://kimonoimag.ru)